

PL Instrukcja obsługi

RU Руководство пользователя

EN User's guide

KO 사용자 가이드

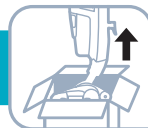
ET Kasutusjuhend

LT Naudotojo vadovas

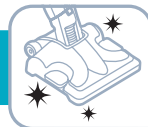
LV Lietošanas pamācība



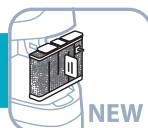
1.



2.



3.



4.



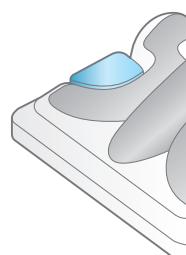
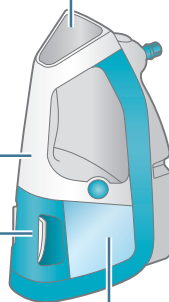
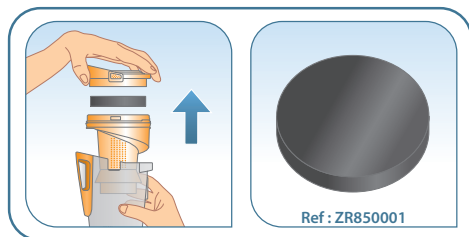
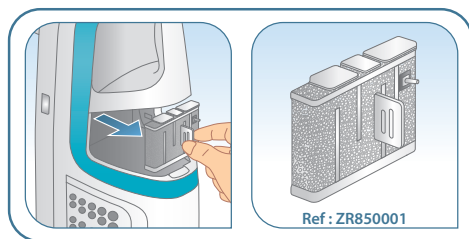
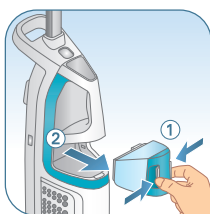
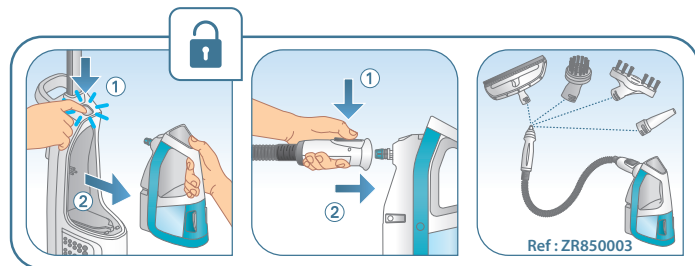
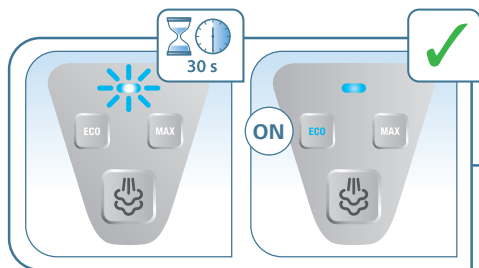
5.

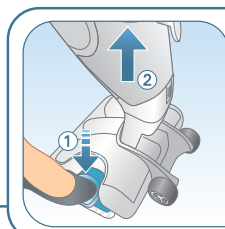
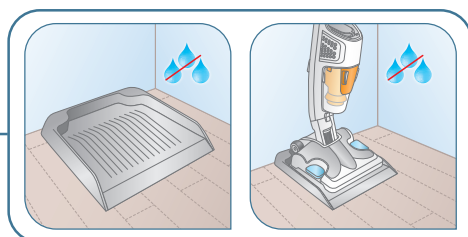
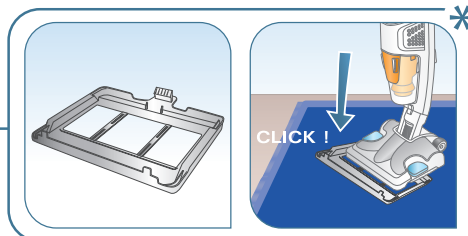
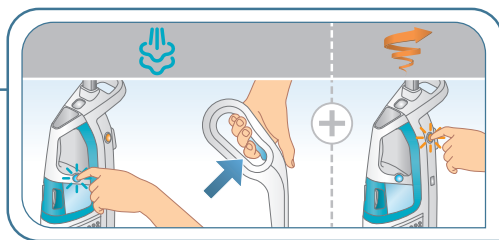
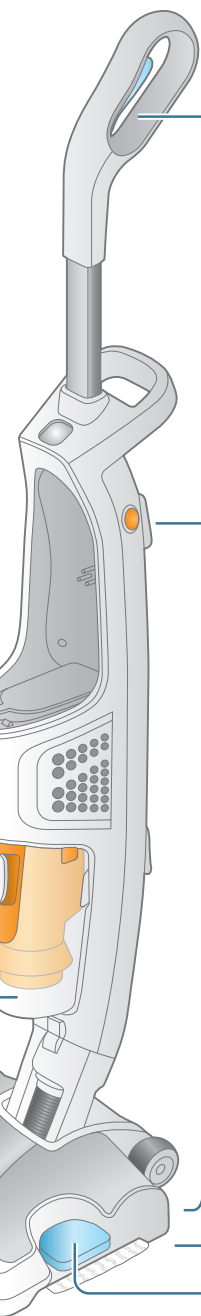


2220002921 - 07/19

CLEAN & STEAM

MULTI



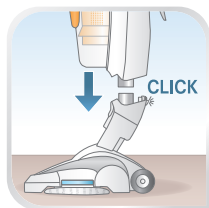
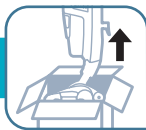


Ref : ZR850002



Ref : ZR850002

1a.



PL Założyć głowicę na korpus urządzenia.

RU Установите насадку на корпус прибора.

EN Plug the head on the appliance body.

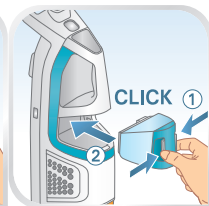
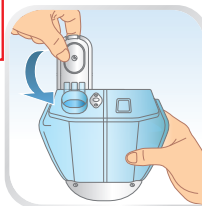
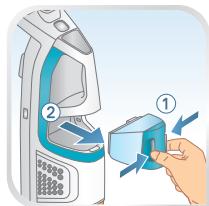
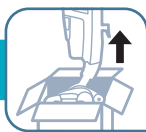
KO 헤드 부분을 기기 본체에 끼워주세요.

ET Ühendage seadme pea seadme korpusega.

LT Prijunkite galvutę prie prietaiso korpuso.

LV Iespraudiet uzgali korpusā.

1a.



PL Nalać wody do zbiornika: aby go wyjąć, wystarczy nacisnąć zatrzaski. Otworzyć pokrywę i nalać wody z kranu. Uwaga: Nie należy dodawać żadnych chemikaliów, detergentów ani perfum. Zamknąć pokrywę i włożyć zbiornik z powrotem do urządzenia.

RU Заполните резервуар для воды: отсоедините его, нажав на защелки. Откройте крышку и налейте воду. Внимание! Не добавляйте какие-либо химические/моющие средства или ароматические отдушки. Закройте крышку и установите резервуар для воды на место.

EN Fill the water tank : detach it by pushing the latches. Open the lid and fill in tap water. Attention : do not add any chemicals, detergents or perfumes. Close the lid and put the water tank back in the appliance.

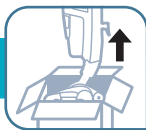
KO 물 탱크를 채워주세요: 잠금장치를 눌러 분리합니다. 뚜껑을 열고 수도물을 채웁니다. 주의 : 화학약품, 세제, 향수 등을 첨가하지 마십시오. 뚜껑을 닫고 물 탱크를 기기에 도로 끼웁니다.

ET Täitke veepaak: eemaldage see, vajutades kinnitusnuppe. Avage kaas ning täitke veepaak kraaniveega. Tähelepanu! Ärge lisage kemikaale, pesuvahendeid või aroomaineid. Sulgege kaas ning asetage veepaak tagasi seadmesse.

LT Pripildykite vandens bakelį: atkabinkite jį, paspausdami fiksatorius. Atidarykite dangtelį ir užpildykite vandeniu iš čiaupo. Dėmesio: nepridėkite jokių cheminių, plovimo ar aromatinių medžiagų. Uždarykite dangtelį ir įstatykite vandens bakelį atgal į prietaisą.

LV Piepildiet ūdens tvertni: tvertni izņem, nospiežot fiksatorus. Atveriet vāciņu un iepildiet krāna ūdeni. Ņemiet vērā! Nepievienojiet ķīmiskās vielas, mazgāšanas līdzekļus vai smaržas. Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

1a.



PL Aby włączyć urządzenie, należy najpierw podłączyć je do kontaktu, następnie wystarczy wcisnąć przycisk na ręcznej myjce parowej. Po 30 sekundach, które są potrzebne, aby urządzenie się nagrzało, urządzenie będzie gotowe do użycia (niebieska kontrolka przestaje migać).

RU Чтобы запустить устройство, подключите его к сети и нажмите на кнопку включения. Устройство будет готово к использованию через 30 секунд прогрева (когда прекратит мигать синий индикатор).

EN To start the appliance, plug it at first and then push the button on the handheld steam cleaner. The appliance is ready for use after 30 seconds of heat up time (when the blue light stops blinking).

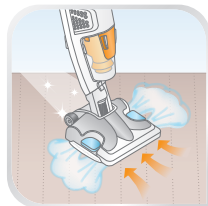
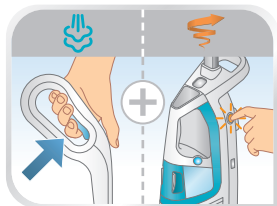
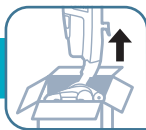
KO 기기를 시작하려면, 먼저 플러그를 꽂은 다음 핸드헬드 스팀 청소기의 버튼을 누릅니다. 30초 예열 후(파란 불빛 깜박임 멈춤) 기기 사용 준비가 됩니다.

ET Seadme käivitamiseks ühendage see esmalt vooluvõrku ja seejärel vajutage käeshoitava aurupuusti nuppu. Seade on kasutamiseks valmis pärast 30 sekundit soojenemist (kui sinine tuli lõpetab vilkumise).

LT Kad prietaisą paleistumėte, pradžioje prijunkite jo kištuką prie elektros lizdo, o po to paspauskite garinio dulkių siurblio mygtuką. Prietaisas bus paruoštas naudoti po 30 sekundžių nuo įjungimo (kai jis įkaiis ir mėlyna lemputė nustos mirksėti).

LV Lai iedarbinātu ierīci, vispirms pievienojiet barošanas avotam un pēc tam nospiediet rokas tvaika tīrītāja pogu. Ierīce būs gatava lietošanai pēc 30 sekunžu ilgās uzsildīšanas (kad pārstās mirgot zilā gaisma).

1a.



PL Zamocować sznur w uchwycie na sznur. Wybrać tryb pary ECO (podłoga drewniana) lub MAX (podłoga kamienna, płytki podłogowe). Jeśli chce się jednocześnie odkurzać i myć, należy nacisnąć znajdujący się z boku przycisk odkurzania i przytrzymać spust pary.

RU Закрепите шнур в держателе. Выберите режим подачи пара ECO для деревянного пола или MAX для каменных или плиточных полов. Если вам требуется пылесосить и мыть одновременно, нажмите кнопку Vacuum сбоку устройства, после чего нажмите и удерживайте рычаг подачи пара.

EN Fix the cord in the cord holder. Choose steam mode ECO (wooden floor) or MAX (stone, tiles floor). Press Vacuum button on the side and hold the steam trigger if you want to vacuum and wash simultaneously.

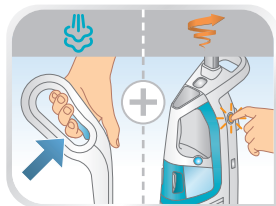
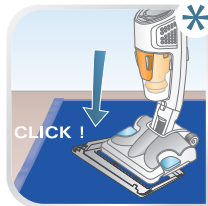
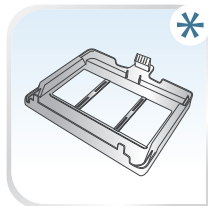
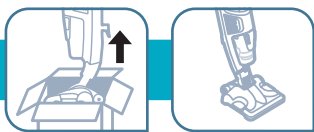
KO 코드를 코드 거치대에 고정합니다. 스팀 모드를 에코(나무바닥) 또는 맥스(돌, 타일 바닥) 중 선택합니다. 진공청소와 물청소를 동시에 하고 싶다면 옆쪽의 진공 버튼을 누르고 스팀 스위치를 계속 눌러주십시오.

ET Kinnitage juhe juhtme hoidikusse. Valige aururežiim ECO (puitpõrandad) või MAX (kivi-, plaatpõrandad). Vajutage seadme küljel asuvat tolmuimeja nuppu ja kui soovite samaaegselt nii tolmu imeda kui pesta, siis hoidke all ka aurupäästikut.

LT Pritvirtinkite laidą prie laido laikiklio. Pasirinkite garinimo režimą ECO (medinėms grindims) arba MAX (grindims iš akmens ar plytelių). Paspauskite dulkių siurbimo mygtuką šone ir laikykite nuspaudę garų jungiklį, jei vienu metu norite siurbti ir plauti.

LV Ievietojiet kabeļu stiprinājumā kabeli. Izvēlieties tvaika režīmu ECO (koka grīdām) vai MAX (akmens, flīžu grīdām). Nospiediet sānos esošo vakuuma pogu un pieturiet tvaika padeves slēdzi, ja vēlaties vienlaicīgi sūkt putekļus un mazgāt.

1a.



PL Do odświeżania dywanów przez czyszczenie parowe i odkurzanie, należy wybrać tryb ECO i używać ssawki Ultra. Aby mieć pewność, że pod wpływem czyszczenia parą nie dojdzie do odbarwienia lub odkształcenia, przed zasadniczym czyszczeniem należy odczekać aż wyschnie niewielki wyczyszczony parą fragment.

RU Чтобы очистить ковры паром и пропылесосить их, используйте насадку Ultra Glider и выберите режим ECO. Обработайте небольшой участок и дождитесь высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменений цвета и деформаций покрытия.

EN To refresh your carpets with steam and to vacuum them, use the Ultra glider and choose the ECO mode. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

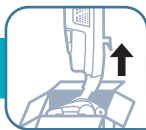
KO 카펫을 스팀 청소한 다음 진공 청소하고 싶다면, 울트라 글라이더를 사용하고 에코 모드를 선택하십시오. 작은 부분에 스팀을 가하고 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

ET Vaipade auruga värskendamiseks ja tolmü imemiseks kasutage Ultra Glider tarvikut ja valige režiim ECO. Laske väikesel aurutatud osal kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

LT Jeigu norite atnaujinti savo kilimus juos garindami ir siurbdami, uždėkite „Ultra glider“ antgalį ir pasirinkite ECO režimą. Garais apdoroję nedidelį plotą palaukite, kol jis išdžius, ir patikrinkite, ar paviršius ir jo spalva nepakito.

LV Lai atsvaidzinātu paklājus ar tvaiku un izsūktu putekļus, izmantojiet piederumu „Ultra Glider” un izvēlieties ECO režimu. Lai netiktu sabojāta krāsa vai nerastos deformācija, ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

1b.



PL Uwaga: Przed odczepieniem uniwersalnej ręcznej myjki parowej należy zawsze wyłączyć aktualny tryb pary podświetlonym przyciskiem. Wcisnąć przycisk odblokowujący u góry głównego urządzenia i pociągnąć za rękkość ręcznej myjki parowej. Podłączyć elastyczny wąż i wybrać końcówkę, której się chce użyć.

RU Внимание! Перед тем как разбирать пароочиститель, выключайте режим подачи пара нажатием на подсвеченную кнопку. Нажмите на кнопку разблокировки сверху устройства и потяните за ручку пароочистителя. Подключите гибкий шланг и выберите требуемую принадлежность.

EN Attention : always turn off the current steam mode by pressing the lit button before detaching the multi purpose handheld steam cleaner. Push the unlock button on the top of the main appliance and pull the handle of the handheld steam cleaner. Plug the flexible tube and chose the accessory you want to use.

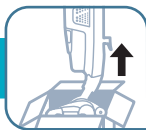
KO 주의 : 먼저 불이 켜진 버튼을 눌러 현재의 스팀 모드를 종료하고 그 다음에 다음도 핸드헬드 스팀 청소기를 분리하십시오. 본체 윗부분의 분리 버튼을 누르고 핸드헬드 스팀 청소기의 손잡이를 당깁니다. 연장관을 끼우고 사용하고자 하는 부속품을 선택합니다.

ET Tähelepanu! Enne mitmefunktsioonilise käeshoitava aurupuhasti eemaldamist lülitage töös olev aururežiim alati välja, vajutades valgustatud nuppu. Vajutage põhiseadme peal olevat vabastusnuppu ja tõmmake käeshoitava aurupuhasti käepidet. Ühendage painduv toru ja valige tarvik, mida soovite kasutada.

LT Dėmesio: visada paspauskite degantį mygtuką ir išjunkite garinimo režimą, prieš atjungdami daugiafunkcij rankinį garinį dulkių siurbį. Paspauskite atrakinimo mygtuką ant pagrindinio prietaiso viršaus ir patraukite už rankinio garinio dulkių siurblio rankenos. Prijunkite lankstų vamzdelį ir pasirinkite pageidaujamą priedą.

LV Ņemiet vērā! Pirms izslēdzat daudzfunkcionālo rokas tvaika tīrītāju, vienmēr izslēdziet pašreizējo tvaika režīmu, nospiežot izgaismoto pogu. Nospiediet galvenās ierīces augšpusē atbloķēšanas pogu un pavelciet rokas tvaika tīrītāja rokturi. Pievienojiet elastīgo cauruli un izvēlieties nepieciešamo piederumu.

1b.



PL Wybrać albo tryb ECO, albo tryb MAX. Aby rozpocząć czyszczenie parą, nacisnąć przycisk pary i skierować strumień pary na powierzchnię, która ma zostać wyczyszczona.

Uwaga: Decyzję o wyborze trybu ECO lub MAX należy zawsze podejmować w zależności od wrażliwości czyszczonej powierzchni (aby uzyskać więcej informacji nt. regulacji siły strumienia pary, prosimy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa).

RU Выберите режим ECO или MAX. Чтобы начать чистку паром, нажмите кнопку подачи пара и направьте пар на очищаемую поверхность.

Внимание! Используйте режим ECO или MAX в соответствии с уровнем прочности очищаемой поверхности (подробную информацию по регулировке мощности пара см. в инструкции по технике безопасности).

EN Chose either the ECO or MAX mode. To start steaming, press the steam button and direct the steam at the surface you wish to clean.

Attention : always adapt the ECO or MAX mode according to the sensitivity of the surface you clean (please check the Safety Instructions for more information on steam power adjustment).

KO 에코 또는 맥스 모드 중 선택합니다. 스팀 청소를 시작하려면, 스팀 버튼을 누르고 청소하고자 하는 표면에 스팀을 향하게 합니다.

주의 : 청소하는 표면에 따라 에코 또는 맥스 모드를 적용하세요(스팀 세기 조절에 대한 정보는 안전 지침을 참고하십시오).

ET Valige režiim ECO või MAX. Aurutamise alustamiseks vajutage aurunuppu ja suunake aurujuga puhastatava pinna poole.

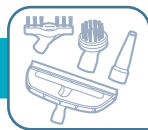
Tähelepanu! Vahetage režiime ECO ja MAX alati vastavalt puhastatava pinna tundlikkusele (palun lugege auru võimsuse reguleerimise kohta ohutusjuhistest).

LT Pasirinkite ECO arba MAX režimą. Jei norite pradėti garinti, paspauskite garų mygtuką ir nukreipkite garų srautą į valomą paviršių.

Dėmesio: ECO arba MAX režimą pasirinkite atsižvelgdami į valomo paviršiaus atsparumą (daugiau informacijos apie garinimo galios reguliavimą rasite saugos instrukcijoje).

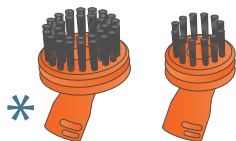
LV Izvēlieties ECO vai MAX režīmu. Lai sāktu apstrādi ar tvaiku, nospiediet tvaika padeves pogu un virziet tvaiku virs virsmas, kuru vēlaties tīrīt.

Ņemiet vērā! Vienmēr pielāgojiet ECO vai MAX režīmu atbilstoši tīrāmās virsmas jutīguma pakāpei (plašāku informāciju par tvaika padeves regulēšanu skatiet drošības instrukcijās).



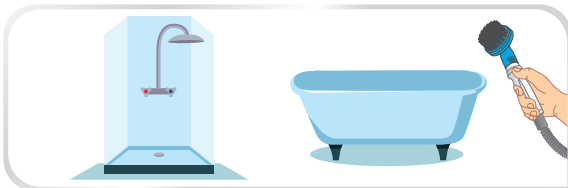
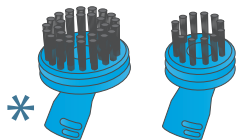
ECO

MAX



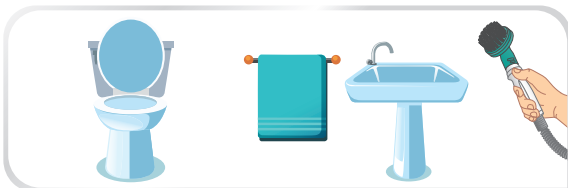
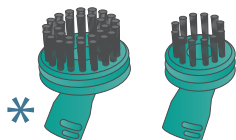
ECO

MAX



ECO

MAX



PL

Aby podczas czyszczenia zachować higienę, zalecamy stosować kody kolorowe w zależności od strefy: można, na przykład, używać szczotek pomarańczowych do kuchni, niebieskich do łazienki i zielonych do pozostałych pomieszczeń.

RU

Для обеспечения гигиеничности уборки рекомендуем использовать насадки разных цветов для разных участков: например, оранжевые щетки для кухни, синие — для ванной, а зеленые — для других комнат.

EN

To keep your cleaning hygienic, we recommend to apply color codes by area : for example, use the orange colored brushes for your kitchen, blue brushes for the bathroom, green brushes for the other rooms.

KO

청소 위생 유지를 위해, 구역별로 색깔을 적용하기를 권장합니다. 예시: 오렌지색 브러시는 부엌, 파란 브러시는 욕실, 녹색 브러시는 다른 방.

ET

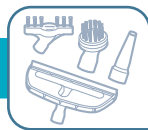
Puhastustoimingute hügieenilisuse tagamiseks soovitame rakendada alapõhist värvikodeeringut: nt. kasutage oranži harju köögis, siniseid harju vannitoas, rohelisti harju teistes ruumides.

LT

Kad valymas būtų higieniškas, rekomenduojame atskiroms valymo zonoms naudoti skirtingus spalvų kodus: pavyzdžiui, oranžiniu šepetį naudoti virtuvei valyti, mėlynus – vonios kambariui, o žalius – kitiems kambariams.

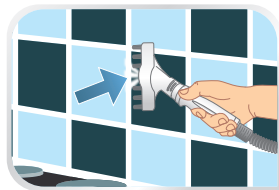
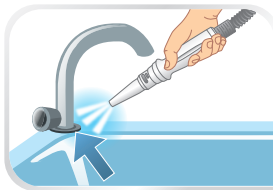
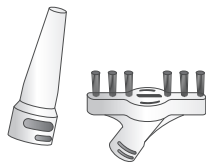
LV

Lai tīrīšana būtu higiēniska, iesakām izmantot krāsu kodus, kas iedalīti atbilstoši platībai: piemēram, oranžas krāsas birstītes virtuvei, zilas birstītes vannas istabai, bet zaļās birstītes — citām telpām.



ECO

MAX



PL Do kątów i fug należy używać szczotki do fug oraz koncentratora pary.

RU Используйте насадку-щетку и насадку концентратор для обработки углов и соединений.

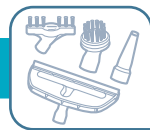
EN Use joints brush and steam concentrator for corners and joints.

KO 구석과 틈새 청소에는 틈새용 브러시와 스팀 집중구를 사용하십시오.

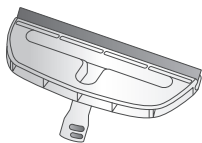
ET Nurkade ja ühenduskohtade jaoks kasutage ühenduskohtade harja ja auru kontsentreerijat.

LT Kampų šepetį ir garų srauto koncentratorių naudokite kampams ir sujungimams valyti.

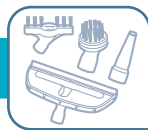
LV Izmantojiet savienojumu birstīti un tvaika koncentratoru stūru un savienojumvietu tīrīšanai.



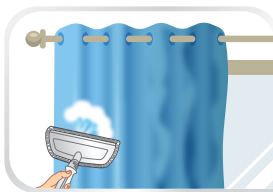
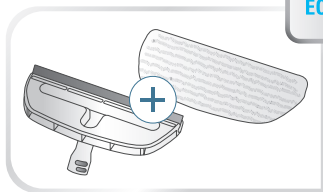
ECO



- PL** Dookien i luster należy używać parowej myjki do okien; czyszczenie należy przeprowadzać w pozycji pary ECO. Aby nadmiar wody nie kapał na szklaną powierzchnię, najpierw należy czyścić ją parą, a potem przeciągać myjką do okien (już bez używania pary), aby wysuszyć okno bez pozostawiania kropli wody.
- RU** Используйте паровую насадку с резиновым скребком для очистки зеркал и окон в режиме ECO. Чтобы на поверхности стекла не скапливалась вода, сначала очистите стекло паром, а затем протрите его насухо резиновым скребком (без подачи пара).
- EN** Use the steam squeegee for mirrors and windows in ECO steam position. To avoid excess of water drops on the glass surface, first clean with steam and then pass the squeegee (alone, without the steam) to dry your window without drips.
- KO** 거울과 유리 청소에는 스팀 스퀴지를 에코 스팀 모드로 사용하십시오. 유리 표면에 물방울이 흐르는 것을 방지하려면, 먼저 스팀으로 청소한 다음 스퀴지로 마른 창문을 닦아줍니다(단독으로, 스팀 없이).
- ET** Peeglite ja akende jaoks kasutage auru kummiotsakut ja režiimi ECO. Veeplekkide ennetamiseks klaaspindadel puhastage neid esmalt auruga ja seejärel kuivatage aknaid kummiotsaku abil (ainult kummiotsakuga, ilma auruta).
- LT** Garinį valytuvą su guma naudokite veidrodžiams ir langams valyti ECO garinimo padėtyje. Kad ant stiklinio paviršiaus neliktų vandens lašų, pradžioje valykite garu, o po to perbraukite valytuvu su guma (be garu), kad nusaustumėte stiklą.
- LV** ECO tvaika pozīcijā ieslēgtai ierīcei izmantojiet tvaika gumijas skrāpju spoguļu un logu tīršanai. Lai nenopīlētu liekais ūdens daudzums uz stikla virsmas, vispirms apstrādājiēt to ar tvaiku un pēc tam notīriet ar skrāpi (atsevišķi, bez tvaika), lai nožāvētu logu bez pilieniem.



ECO



PL Do odświeżania tekstyliów należy używać myjki do okien z nakładką z mikrofibry; czyszczenie należy przeprowadzać w pozycji pary ECO. Aby mieć pewność, że pod wpływem czyszczenia parą nie dojdzie do odbarwienia lub odkształcenia, przed zasadniczym czyszczeniem należy odczekać aż wyschnie niewielki wyczyszczony parą fragment.

RU Для обновления тканевых поверхностей используйте скребок с чехлом из микроволокна в режиме подачи пара ECO. Обработайте небольшой участок и дождитесь высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменений цвета и деформаций покрытия.

EN For textiles refreshment, use the squeegee with a microfiber sock at ECO steam position. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

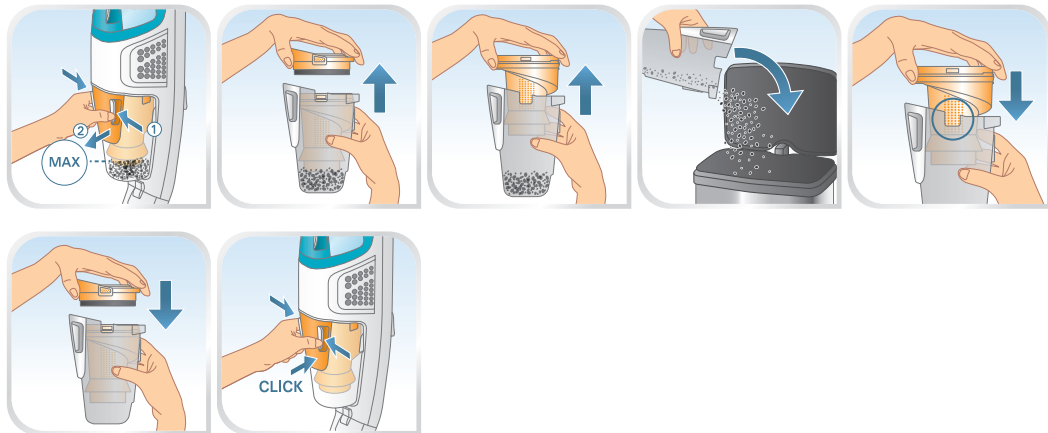
KO 식물 제품 청정 용도로는, 스퀴지를 극세사 커버와 함께 에코 스팀 모드로 사용하십시오. 작은 부분에 스팀을 가하고 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

ET Tekstiilide värskendamiseks kasutage kummiotsakut koos mikrofiibertarvikuga režiimis ECO. Laske väikesel aurutatud osal kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

LT Gaminiams iš tekstilės atnaujinti naudokite valytuvą su guma ir apmova iš mikropluošto, pasirinkę ECO prietaiso padėtį. Garais apdoroję nedidelį plotą palaukite, kol jis išdžius, ir patikrinkite, ar paviršius ir jo spalva nepakito.

LV Tekstilizstrādājumu atsvaidzināšanai izmantojiet stikla tīrīšanas piederumu ar mikrošķiedru uzgali, izvēloties ECO tvaika pozīciju. Lai netiktu sabojāta krāsa vai nerastos deformācija, ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai pakļāja daļai nožūt.

2a.



PL Aby opróżnić pojemnik na kurz, należy wcisnąć 2 zatrzaski i wyciągnąć go z urządzenia. Należy opróżnić pojemnik i założyć elementy z powrotem: najpierw separator, potem filtr i jego pokrywę. Założyć pojemnik na kurz z powrotem.

RU Чтобы опустошить контейнер для пыли, нажмите на 2 защелки и выньте его из прибора. Опустошите контейнер и установите элементы устройства на место: сначала сепаратор, а затем фильтр с крышкой. Установите контейнер для пыли на место.

EN To empty the dust container, push the 2 latches and pull it out the appliance. Empty the container and reattach the elements back: first the separator and then the filter with its lid. Install the dust container back.

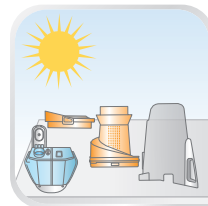
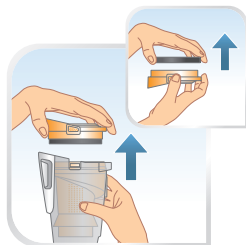
KO 먼지통을 비우려면, 고정 장치 2개를 누르고 먼지통을 당겨 빼내십시오. 먼지통을 비운 다음 제자리에 끼웁니다 : 분리기 먼저 그 다음 뚜껑 끼운 필터를 넣으십시오. 먼지통을 도로 장착합니다.

ET Tolmumahuti tühjendamiseks vajutage kinnitusnuppe ja tõmmake see seadmest välja. Tühjendage mahuti ja pange selle komponendid tagasi - esmalt eraldaja ja seejärel filter koos kaanega. Pange tolumamahuti tagasi.

LT Jei norite ištuštinti dulkių talpyklą, paspauskite 2 fiksatorius ir ištraukite talpyklą iš prietaiso. Ištuštinkite talpyklą ir vėl surinkite jos dalis: pradžioje įdėkite separatorių, o po to ir filtrą su dangteliu. Įstatykite atgal dulkių talpyklą.

LV Putekļu tvertni iztukšo, piespiežot 2 fiksatorus un izvelkot uz āru ierīci. Iztukšojiet tvertni un vēlreiz piestipriniet elementus: vispirms atdalītāju un tad filtru ar vāciņu. Ielieciet atpakaļ putekļu tvertni.

2b.



PL Pojemnik na kurz i zbiornik na wodę należy czyścić raz na tydzień. Wszystkie części należy myć samą czystą wodą i zostawiać, aby wyschły.

RU Ежедневно очищайте контейнер для пыли и резервуар для воды. Промойте все детали в воде и просушите их.

EN Clean the dust container and water tank every week. Wash all parts with clear water and let them to dry.

KO 먼지통과 물 탱크를 매주 세척해주세요. 모든 부분을 깨끗한 물로 씻고 말립니다.

ET Puhastage tolmumahutit ja veepaaki iga nädal. Peske kõiki osi puhtas vees ja laske neil kuivada.

LT Dulkių talpyklą ir vandens bakelį išplaukite kartą į savaitę. Išplaukite visas dalis švari vandeniu ir palikite išdžiūti.

LV Tīriet putekļu tvertni un ūdens tvertni reizi nedēļā. Visas daļas nomazgājiet ar tīru ūdeni un ļaujiet tām nožūt.

2b.



PL Filtr piankowy należy myć w dużej ilości czystej wody. Dobrze wykręcić, aby usunąć nadmiar wody i zostawić na 12 godzin, aby wyschnąć.

RU Обильно промойте фильтр из поролона чистой водой. Тщательно выжмите его и оставьте просохнуть на 12 часов.

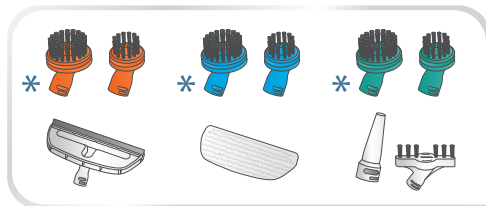
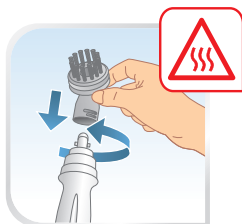
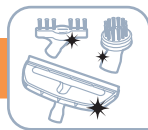
EN Wash the foam filter abundantly with clear water. Wring it well to remove the excess of water and let it dry for 12 hours.

KO 거품 필터를 깨끗한 물로 충분히 세척합니다. 꼭 짜서 여분의 물기를 없애고 12시간 말립니다.

ET Peske vahtfiltrit rohke puhta veega. Liigse vee eemaldamiseks väänake seda korralikult ja laske sellel vähemalt 12 tundi kuivada.

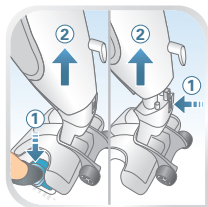
LT Putų filtrą gerai praplaukite švariu vandeniu. Išgręžkite, kad pašalintumėte perteklinį vandenį, ir palikite 12 valandų, kad išdžiūtų.

LV Rūpīgi izmazgājiet putu filtru ar tīru ūdeni. Izspiediet lieko ūdeni un ļaujiet izžūt 12 stundas.



- PL** Należy regularnie myć akcesoria w czystej wodzie.
Uwaga: Po użyciu akcesoria mogą być nadal gorące. Należy je zdejmować ostrożnie.
- RU** Регулярно мойте принадлежности чистой водой.
Внимание! После завершения работы принадлежности могут оставаться горячими. Отсоединяйте их аккуратно.
- EN** Wash accessories regularly with clear water.
Attention: The accessory could still be hot after using. Detach it with caution.
- KO** 부속품을 깨끗한 물로 주기적으로 세척합니다.
주의! 사용 후 부속품이 아직 뜨거울 수 있습니다. 조심해서 분리하세요.
- ET** Peske tarvikuid regulaarselt puhta veega.
Tähelepanu! Pärast kasutamist võivad tarvikud kuumad olla. Eemaldage need ettevaatlikult.
- LT** Priedus reguliariai praplaukite švariu vandeniu.
Dėmesio: po naudojimo priedai dar gali būti įkaitę. Juos nuimdami būkite atsargūs.
- LV** Regulāri izmazgājiet piederumus ar tīru ūdeni.
Ņemiet vērā! Pēc lietošanas piederums vēl aizvien var būt karsts. Rīkojieties ar to uzmanīgi.

2d.



PL

Aby wyczyścić głowicę, najpierw należy odłączyć wspornik mopa, a potem zdjąć głowicę z korpusu urządzenia. Przeplukać pod bieżącą wodą; w razie potrzeby użyć gąbki. Przed ponownym założeniem pozwolić, aby przez 24 godziny element całkowicie wysychł.

RU

Чтобы почистить насадку, сначала отсоедините основание тряпки, а затем снимите саму насадку с корпуса устройства. Промойте ее под чистой водой и при необходимости почистите губкой. Перед установкой на место дайте насадке полностью просохнуть в течение 24 часов.

EN

To clean the head, first detach the mop support and then the head from the appliance body. Pass it under clean water and use a sponge if necessary. Let it fully dry for 24 hours before reinstalling.

KO

헤드 부분을 청소하려면, 먼저 걸레판을 분리하고 그 다음 기기 본체에서 헤드를 분리합니다. 흐르는 물에 헹구고 필요하다면 스폰지를 사용하십시오. 24시간 완전히 말린 다음 재장착합니다.

ET

Seadme pea puhastamiseks eemaldage esmalt mopi tugi ja seejärel eemaldage seadme pea seadme korpuse küljest. Peske seda puhta vee all ja vajadusel kasutage švammi. Enne uuesti paigaldamist laske sellel vähemalt 24 tundi kuivada.

LT

Kad išplautumėte galvutę, pradžioje nuo prietaiso korpuso nuimkite šluostės atramą, ir tik po to – galvutę. Praplaukite ją švariui vandeniui; jei reikia galite pašveisti kempinę. Palikite 24 valandas, kad išdžiūtų, ir tik po to vėl uždėkite.

LV

Lai notīrītu uzgali, vispirms izņemiet no ierīces korpusa grīdas uzkopšanas birstes balstu un pēc tam uzgali. Izmazgājiet ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, izmantojiet sūkli. Pirms ievietojat uzgali atpakaļ, pagaidiet 24 stundas, kamēr tas pilnībā ir izžuvis.



PL Filtr piankowy pojemnika na kurz należy wymieniać raz na 6 miesięcy. Należy zdjąć pokrywę pojemnika na kurz, wyjąć filtr piankowy, wyrzucić go i założyć nowy.

RU Меняйте поролоновый фильтр в контейнере для пыли каждые полгода. Снимите крышку контейнера для пыли и извлеките фильтр. Утилизируйте его и установите новый.

EN Replace the foam filter of the dust container every 6 months. Detach the lid of the dust container and remove the foam filter, throw it away and install the new one.

KO 먼지통의 거품 필터는 6개월마다 교체해주시요. 먼지통의 뚜껑을 분리하고 거품 필터를 제거 후, 버리고 새것을 장착합니다.

ET Vahetage tolumuhuti vahtfilter välja iga 6 kuu tagant. Eemaldage tolumuhuti kaas ja võtke vahtfilter välja, visake see minema ja paigaldage uus.

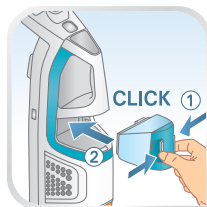
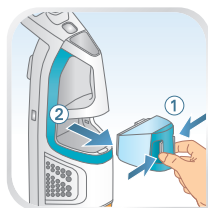
LT Dulkių talpyklos putų filtrą keiskite kas 6 mėnesius. Nuimkite dulkių talpyklos dangtelį ir išimkite putų filtrą – pakeiskite jį nauju filtru.

LV Putekļu tvertnes putu filtru nomaina ik pēc 6 mēnešiem. Noņemiet putekļu tvertnes vāciņu, izņemiet putu filtru, izmetiet to un ielieciet jaunu.

3b.



4X YEAR**
4X AN**



PL Filtr przeciwdziałający powstawaniu kamienia kotłowego (znajdujący się za zbiornikiem wody) należy wymieniać raz na 3 miesiące. Przestrzeganie 3-miesięcznego okresu wymiany filtra jest ważne, aby urządzenie długo i bezproblemowo służyło.

RU Заменяйте фильтр от накипи (расположен за резервуаром для воды) каждые 3 месяца. Для обеспечения надежной работы устройства необходимо соблюдать 3-месячные сроки замены фильтров.

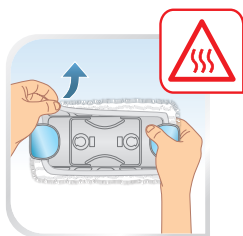
EN Replace the anticalc filter (situated behind the water tank) every 3 months. It is important to respect the 3 months delay change in order to maintain the durability of your appliance.

KO 석회 제거 필터(물 탱크 뒤에 위치)는 3개월마다 교체해주십시오. 기기의 수명 유지를 위해 3개월 교체를 지키는 것이 중요합니다.

ET Vahetage katlakivivastane filter (asub veepaagi taga) välja iga 3 kuu tagant. Seadme vastupidavuse tagamiseks on oluline järgida 3-kuulise filtrivahetuse juhiseid.

LT Kalkių šalinimo filtrą (kuris yra už vandens bakelio) keiskite kas 3 mėnesius. Kad prietaisą galėtumėte kuo ilgiau naudoti, svarbu, kad pirmą kartą filtrą pakeistumėte po 3 mėnesių.

LV Nomainiet atkalķošanas filtru (aiz ūdens tvertnes) ik pēc 3 mēnešiem. Lai ierīce kalpotu pēc iespējas ilgāk, ir svarīgi ievērot šo 3 mēnešu intervālu.



PL Mopy można albo myć pod bieżącą wodą, albo prać w pralce w temperaturze 40°C. Uwaga: Aby nie poparzyć sobie dłoni, po czyszczeniu myjką parową należy pozwolić, aby mop i wspornik mopa ostygły.

RU Тряпки можно мыть водопроводной водой или стирать в стиральной машине при температуре 40°C. Внимание! Во избежание получения ожогов после завершения уборки дайте тряпке и ее основанию остыть.

EN You can wash the mops either with tap water or in the washing machine at 40° C. Attention : let mop and mop's support to cool down after the cleaning session to avoid any hand burns.

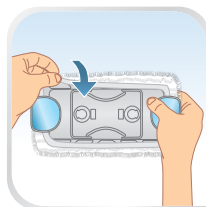
KO 걸레는 수도물에 빨거나 혹은 세탁기에 40° C로 돌립니다. 주의 : 청소 후 손에 화상을 입지 않도록 걸레와 걸레판이 식을 때까지 기다립니다.

ET Moppe võib pesta kraaniveega või pesumasinas 40° juures. Tähelepanu! Käte põletamise vältimiseks laske mopil ja mopi toel pärast puhastustoiminguid maha jahtuda.

LT Šluostes galite plauti po čiaupu arba skalbyklėje 40° C temperatūroje. Dėmesio: palaukite, kol šluostė ir jos laikiklis atvės po valymo procedūros, kad nenusidegintumėte.

LV Grīdas uzkopšanas birstītes var mazgāt ar krāna ūdeni vai veļas mazgājamā mašīnā 40 °C temperatūrā. Ņemiet vērā! Lai neapplaucētos, ļaujiet grīdas uzkopšanas birstītei un atbalstam pēc grīdas uzkopšanas atdzist.

3c.



PL Po 100-krotnym praniu mop należy wymienić na nowy.

RU Заменяйте тряпку на новую через каждые 100 циклов уборки.

EN Replace the mop by a new one after 100 washings.

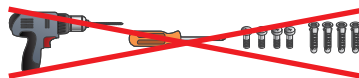
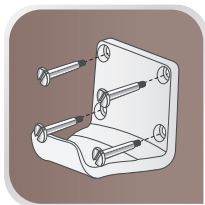
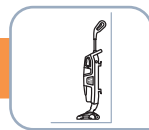
KO 걸레는 100번 세탁 후 새것으로 교체합니다.

ET Vahetage mopp uue vastu vältja iga 100 pesukorra järel.

LT Po 100 plovimų šluostę pakeiskite nauja.

LV Pēc 100 mazgāšanas reizēm jānomaina jauna grīdas uzkopšanas birstīte.

4a.



PL Aby zagwarantować stabilność urządzenia w czasie przechowywania, należy używać mocowania załączonego w zestawie. Można je przytwierdzić do ściany 4 śrubami (zestaw nie zawiera śrub i śrubokręta).

RU Для обеспечения устойчивости устройства во время хранения используйте имеющееся в комплекте крепление. Крепление можно зафиксировать на стене с помощью 4 винтов (винты и отвертка не входят в комплект).

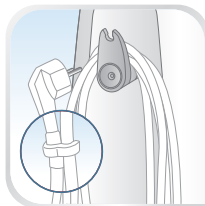
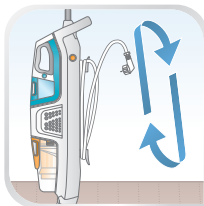
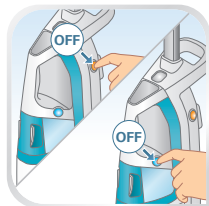
EN To assure the stability of your appliance during the storage, use the fixator included in the pack. You can attach it to the wall with 4 screws (screws and screwdriver are not included).

KO 보관 중 기기를 안정적으로 세워두려면, 제품에 포함된 걸이를 사용하십시오. 벽에다 나사 4개를 이용하여 걸이를 고정할 수 있습니다(나사와 드라이버는 포함되어 있지 않습니다).

ET Seadme stabiilsuse tagamiseks hoiustamise ajal kasutage komplektis sisalduvat kinnitusvahendit. Selle saab 4 kruvi abil seinale kinnitada (kruvid ja kruvikeeraja ei sisaldu komplektis).

LT Kad laikymo metu jūsų prietaisas nevirstų, naudokite į rinkinį įtrauktą fiksatorių. Jį rekomenduojama pritvirtinti prie sienos (varžtų ir atsuktuvo rinkinyje nėra).

LV Lai ierīce uzglabāšanas laikā būtu stingri nostiprināta, izmantojiet iepakojumā iekļauto fiksatoru. To var piestiprināt pie sienas ar 4 skrūvēm (skrūves un skrūvgriezis komplektācijā nav iekļauti).



PL Po każdym użyciu urządzenie należy wyłączyć (nacisnąć przyciski pary i odkurzania). Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i zwinąć sznur urządzenia.

RU Выключайте устройство после каждого применения (нажмите на кнопки подачи пара и всасывания). Отключите устройство от электросети и смотайте шнур питания.

EN Turn off the appliance after every usage (press steam and vacuum buttons). Unplug the appliance and roll up the cord.

KO 매 사용 후에는 기기를 끕니다(스팀과 진공 버튼 누르기). 기기의 코드를 뽑고 말아 둡니다.

ET Lülitage seade pärast iga kasutuskorda välja (vajutage auru ja tolmuimeja nuppe). Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja kerige juhe kokku.

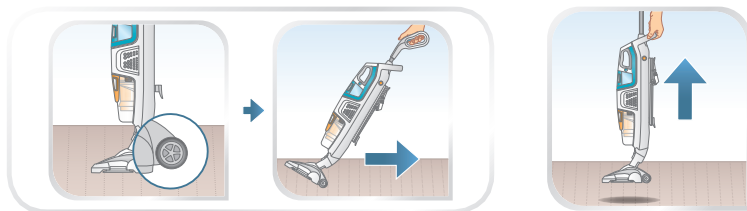
LT Po kiekvieno naudojimo prietaisą išjunkite (paspauskite garų ir dulkių siurbimo mygtukus). Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir suvyniokite laidą.

LV Pēc katras lietošanas reizes izslēdziet ierīci (nospiediet tvaika un vakuuma pogas). Atvienojiet ierīci un izvelciet vadu.



- PL** Wylać wodę ze zbiornika. Akcesoria przechowywać w torbie. Stygnięcie urządzenia trwa około 30 minut.
- RU** Опустошите резервуар для воды. Храните принадлежности в сумке. Обратите внимание, что устройству требуется около 30 минут, чтобы остыть.
- EN** Empty the water tank. Use the bag to store the accessories. Please notice that the appliance needs approximatively 30 minutes to cool down.
- KO** 물탱크를 완전히 비웁니다. 주머니에 부속품을 보관합니다. 기기가 식는 데 약 30분이 걸리는 점을 유의해주시십시오.
- ET** Tühjendage veepaak. Tarvikute hoiustamiseks kasutage vastavat kotti. Palun pidage meeles, et seade peab vähemalt 30 minutit jahtuma.
- LT** Ištuštinkite vandens bakelį. Priešus sudėkite į jiems skirtą maišelį. Prašome atkreipti dėmesį, kad prietaisui atvėsti reikia maždaug 30 minučių.
- LV** Izlejiet no tvertnes ūdeni. Izmantojiet maisiņu, kurā uzglabāt piederumus. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīcei jāatdziest aptuveni 30 minūtes.

4b.



PL Do transportowania urządzenia należy używać albo kółek transportowych, albo uchwytu transportowego (znajdującego się z tyłu urządzenia).

RU Для перемещения устройства пользуйтесь колесами или переносите его за ручку (в задней части устройства).

EN To transport your appliance, use either transportation wheels or the transportation handle (situated behind the appliance).

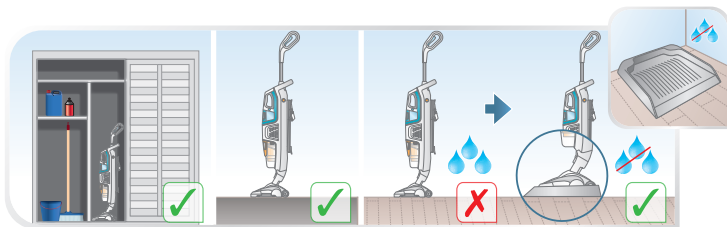
KO 기기를 이동하려면, 이동 바퀴나 또는 이동 손잡이(기기 후면에 위치)를 이용합니다.

ET Seadme transportimiseks kasutage transpordirattaid või transpordikäepidet (asub seadme taga).

LT Norint prietaisą perkelti: galima pernešti laikant už rankenos arba pertempti naudojant ratukus.

LV Pārvietojiet ierīci aiz transportēšanas riteņiem vai transportēšanas roktura (atrodas aiz ierīces).

4b.



PL

Urządzenie można przechowywać w szafie lub na zewnątrz. Aby chronić podłogę przed wysoką temperaturą i wilgocią, urządzenie należy zawsze przechowywać na plastikowej podstawce (znajdującej się w zestawie).

RU

Храните устройство внутри или снаружи шкафа. Храните устройство только на пластиковой подставке (входит в комплект) для защиты пола от воздействия тепла и влаги.

EN

Store your appliance inside or outside of a closet. Please always store it on the plastic support (included in the pack) in order to preserve your floors from the heat and humidity.

KO

기기를 벽장 안이나 밖에 보관하십시오. 꼭 플라스틱 거치대(제품에 포함) 위에 보관해야 열기와 습기로 바닥이 망가지는 것을 방지할 수 있습니다.

ET

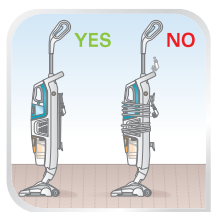
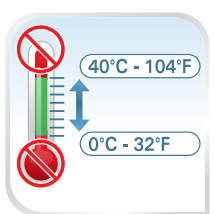
Hoiustage seadet kapis või mujal. Hoiustamisel pange seade alati plastiktoele (sisaldub komplektis), et kaitsta põrandaid kuumuse ja niiskuse eest.

LT

Prietaisą galima laikyti spintoje arba šalia jos. Prietaisą prašome visada laikyti pastatyta ant plastikinės atramos (yra rinkinyje), kad grindys būtų apsaugotos nuo karščio ir drėgmės.

LV

Glabājiet ierīci skapja iekšpusē vai ārpusē. Lūdzu, vienmēr uzglabājiet novietotu uz plastmasas paliktņa (iekļauts iepakojumā), lai pasargātu grīdas no siltuma un mitruma.



PL Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 “안전 수칙” 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu”

PL Więcej informacji można znaleźć / **RU** Для получения дополнительной информации / **EN** For more information / **KO** 더 자세한 정보는 아래웹사이트에서 확인하실 수 있습니다 / **ET** Lisateave / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas

SAFETY INSTRUCTIONS	p.2	EN
Инструкции по технике безопасности	p.8	RU
Instrukcje bezpieczeństwa	p.15	PL
OHUTUSJUHISED	p.21	ET
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.27	LV
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.33	LT
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.39	NL
안전 지침	p.46	KO
安全使用説明	p.52	ZH
安全说明	p.57	CN
إرشادات من أجل السلامة	p.66	AR
دستورالعمل‌های ایمنی	p.71	FA

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Clean & Steam

Ultimate may contain some residual water in the boiler and water tank.

- This device is designed for domestic indoor use only.
- Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility. 
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle and the portable steam cleaner near the eyes or ears.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (filters, pads, anti-scale cartridge...).
- Do not vacuum water or any type of liquids, hot substances, superfine particles (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For initial use, cleaning and maintenance, please refer to the manual.
- Do not direct the steam on people, animals, chemical substances, or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to get close to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water, water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning or similar systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance when barefoot or wearing flip-flops or open-toed shoes. Do not use the product when hands are wet.

- Do not expose the appliance to temperatures $< 0^{\circ}\text{C}$ or $> 40^{\circ}\text{C}$.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Keep the appliance out of reach of children.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING :** Risk of liquid burns .



Warning: hot surface

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- After use, the mop and the accessories temperature can still be close to 100°C due to the steam. Please wait few minutes and check before touching the mop and the accessories.
- In case of a problem, hot water around 100°C can drop of the safety valve: check the troubleshoot FAQ.

For countries subject to European regulations (CE mark) :

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

For countries not subject to European regulations :

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities,

or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

PLEASE READ BEFORE FIRST USE

1) Power supply

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance is the same as your wall outlet voltage. Connect the product only on a ground socket. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the warranty.
- Do not allow the cord to become jammed and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
 - Immediately after each use.
 - Before changing any of the accessories (pad, filter, anti-scale cartridge, ultra-glider, portable steam cleaner accessories)
 - Before filling the water tank
 - Before any appliance maintenance or cleaning (air passages, nozzle, etc.)
 - Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product is no longer warm.
- Do not wind the appliance’s cord while it is still hot.

2) Using steam

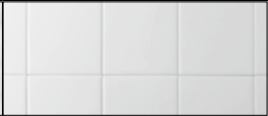
Clean&Steam Ultimate is a multifunctional appliance that can be used for indoor cleaning on floors and other home surfaces.

For floors, this product can be used with two functionalities that can be activated simultaneously: vacuuming and steam cleaning. It can be used for sanitizing all types of hard floors (laminates, PVC, tiles, sealed marble or others) and for refreshing soft floorings (carpets, rugs – only with accessory Ultra Glider).

For other home surfaces than floors, appliance has an integrated portable steam cleaner. With its several accessories, it can be used for cleaning kitchen, bathroom, WC and other rooms surfaces as well as for refreshing fabrics.

• Cleaning floors – steam vacuum cleaner

Your appliance lets you choose between two steam levels: Eco & Max.

Eco position			Max position
			
Laminate / varnished floorboards	Rug / carpet*	Stone / marble	Tiled / vinyl

*Only for selected models with carpet glider

Note: These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.

- We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.
- For the soft floorings (carpets, rugs), please use the carpet glider. First let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.



Warning !

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your floor on the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

• Cleaning surfaces - portable Steam Cleaner

The portable steam cleaner should be always used with the flexible hose. It can be only used on the washable surfaces.

Attention! Before cleaning any surface, please first check its reaction on steam at a small part hidden from sight.

For cleaning **hard surfaces**, use universal brushes. Adjust level of steam power (eco or max) according to the surface fragility.



Do not use on oiled surfaces (furniture, kitchen working top and others)

For cleaning **glass, windows and tiles**, use the squeegee at eco steam position.



Preheat the windows at a distance of 50 cm from the surface during winter time. After preheating, start to clean.

For **textiles refreshment**, use the squeegee with a microfiber sock at eco steam position. Let a small steamed part dry in order

to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

ENVIRONMENT

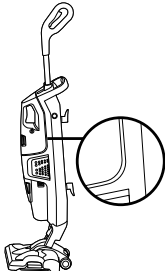
- In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.



Think of the environment!
Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

TROUBLESHOOT/FAQ

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is not working properly or is making a whistling noise.	The head or the air passage is obstructed.	Remove the air passage or the suction apparatus and clean it.
	The dust compartment is full.	Empty it and clean it.
	The dust compartment is installed incorrectly.	Reposition it correctly.
	The suction apparatus is clogged.	Empty it and clean it.
	The foam filter is saturated.	Clean the filter.
Dust or debris is falling back out onto the floor.	The dust compartment is full. The filter is missing or incorrectly installed.	Empty the dust compartment. Clean the filter and install it correctly.
The appliance is no longer generating steam.	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in and that the on/off button is position "on".
	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The antiscald cartridge is incorrectly installed.	Reposition it correctly.
	The absorption nozzle is not immersed.	Shake the water tank to immerse the nozzle. 
A large amount of steam is coming out of the suction apparatus.	You are in Max position.	Reduce the steam power.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance is not cleaning the floor very well.	The pad is saturated.	Clean the pad.
The appliance is no longer lighting up.	The on/off button is not position "off".	Turn it on.
	Your appliance is not connected to the power supply.	Check that the power cord is plugged in.
The floor is very wet after steaming.	The pad is too wet.	Clean it, use the Eco steam position, or install a new pad.
Brown stains are visible on the floor after use.	You are using chemical descaling products or additives in the water tank.	Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre.
The vacuum function does not work	The portable steam cleaner is not well connected	Check the condition of the connectors and the proper clipping of the portable steam cleaner
Steam does not come out of the accessories	Accessories are clogged or there is no clean mode selected	Change accessories or select Eco/Max position and press the steam button.
Steam is escaping from the side of the appliance. 	Limescale builds up on the heating element.	Check if the appliance works without the flexible hose and its accessories. In that case, change the flexible hose and/or its accessories. Otherwise, contact the Groupe SEB Consumer Service or go to the nearest Authorized Service Centre.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях обеспечения безопасности прибор соответствует всем существующим стандартам и нормам. Перед отправкой с завода все изделия проходят строгие испытания. Именно поэтому в нагревателе и резервуаре прибора Clean & Steam Ultimate может оставаться вода.

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении.
- Внимательно изучите настоящие инструкции по технике безопасности. Неправильное применение, а равно любое применение, не соответствующее требованиям настоящего руководства, снимает ответственность с производителя любую ответственность. 
- Изделие является электрическим прибором: его следует использовать в нормальных условиях. Не подносите насадку или переносной пароочиститель к глазам или ушам.
- Ремонт должен выполняться исключительно силами специалиста с использованием оригинальных запчастей. Самостоятельное выполнение ремонта может представлять угрозу для пользователя. Используйте только сертифицированные оригинальные принадлежности (фильтры, салфетки, картриджи для удаления накипи и т. д.).
- Не всасывайте воду и другие жидкости, горячие предметы, сверхмелкие частицы (штукатурку, цемент, пепел и т. д.), крупные острые осколки (стекло), опасные вещества (растворители, абразивные материалы и т. д.), агрессивные вещества (кислоты, чистящие вещества и т. д.), воспламеняемые или взрывоопасные вещества (с содержанием нефти или спирта).
- Не погружайте прибор в воду, не разливайте воду на него и не храните прибор вне помещения.
- Порядок первого применения, чистки и обслуживания см. в настоящем руководстве.
- Не направляйте струю пара на людей, животных, химические

вещества или электроприборы, например внутрь духовок или электрических розеток. Не приближайте струю пара к рукам.

- Не используйте дистиллированную воду, конденсированную воду, воду из сушильных аппаратов, ароматизированную воду и воду из кондиционеров воздуха или аналогичных устройств. Не используйте прибор вместе с химическими веществами или моющими средствами.
- Не используйте прибор босиком, в слепанцах или в обуви с открытым носком. Не используйте прибор влажными руками.
- Не подвергайте прибор воздействию температур ниже 0°C или выше 40°C.
- Не храните прибор вблизи источника тепла (например, батареи отопления). Храните его на устойчивой поверхности. Прибор подлежит хранению исключительно в помещении.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- После завершения использования или перед проведением обслуживания отключайте прибор от сети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Угроза получения ожогов жидкостью 



Внимание! Горячая поверхность

- При повреждении шнура питания его замена во избежание опасности должна проводиться изготовителем, его сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом.
- После завершения работы температура швабры и принадлежностей может достигать 100°C из-за воздействия пара. Подождите несколько минут и убедитесь, что швабра и принадлежности остыли, перед тем как касаться их.
- В случае возникновения проблемы из предохранительного клапана может вытекать вода с температурой около 100°C: изучите раздел по устранению неисправностей.

Для стран, в которых действуют европейские нормы (знак СЕ) :

- Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а равно лицами с недостатком опыта или знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования прибора и поняли связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не следует пользоваться устройством, если оно падало, на нем присутствуют признаки повреждений, или в случае утечки воды.

Для стран, в которых не действуют европейские нормы:

- Устройство не должно использоваться лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а равно лицами с недостатком опыта или знаний кроме случаев, когда они находятся под пристальным присмотром или были обучены использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с устройством.

ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1) Питание

- Полностью разматывайте шнур питания перед каждым использованием.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети. Подключайте прибор только к заземленной розетке. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению устройства и аннулированию гарантии.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не был заземлен и не касался острых граней.
- В случае использования удлинителя убедитесь, что он исправен и соответствует мощности устройства.
- Чтобы выключить устройство, отключайте его от сети (но не тяните за шнур):
 - Сразу после каждого применения.
 - Перед заменой принадлежности (салфетка, фильтр, картридж для удаления накипи, насадка Ultra glider, принадлежности для переносного пароочистителя).
 - Перед наполнением резервуара для воды.
 - Перед выполнением обслуживания или чистки устройства (воздушных каналов, насадки и т. д.).

- Перед чисткой устройства или помещением его на хранение убедитесь, что устройство остыло.
- Не сматывайте шнур устройства, пока оно не остыло.

2) Функция пара

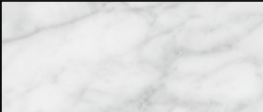
Clean & Steam Ultimate — это многофункциональное устройство, которое может использоваться для чистки полов и других поверхностей в помещении.

Чистка полов: устройство может использоваться с двумя одновременно работающими функциями — пылесос и пароочиститель. Прибор можно использовать для санитарной обработки всех типов полов с твердым покрытием (ламинат, ПВХ, плитка, герметизированный мрамор и другие) и для обновления мягких покрытий (ковры, ковровые покрытия — но только с насадкой Ultra Glider).

Другие поверхности в доме кроме полов: устройство оснащается встроенным переносным пароочистителем. Благодаря нескольким насадкам устройство можно использовать для чистки поверхностей в кухне, ванной, туалете и других комнатах, а также для обновления тканевых поверхностей.

• Чистка полов — паровой пылесос

Устройство позволяет выбрать один из двух уровней паровой чистки: экономичный и максимальный.

Экономичный режим			Максимальный режим
			
Ламинат / лакированная доска	Ковер / ковровое покрытие	Камень / мрамор	Плитка / винил

*Только для некоторых моделей с насадкой для ковров

Примечание: эти рекомендации необходимо соблюдать во избежание повреждения полов.

- Рекомендуется изучить руководство пользователя и все предупреждения от производителя напольного покрытия. Перед началом чистки следует испытать устройство на небольшом участке покрытия.
- На мягких поверхностях (ковры и ковровые покрытия) следует использовать насадку для ковров. Необходимо дождаться высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменений цвета и деформаций покрытия.

Внимание!

Не использовать на негерметичных деревянных или ламинированных покрытиях. На поверхностях, покрытых воском, глянец может исчезнуть из-за воздействия тепла и пара. Поэтому перед началом чистки рекомендуется испытать устройство на небольшом участке покрытия. Рекомендуется также изучить руководство по эксплуатации и уходу от производителя напольного покрытия.

Чтобы наилучшим образом выполнить санитарную обработку, непрерывно обрабатывайте паром отдельный участок покрытия в течение 60 секунд для его дезинфекции.

- Чистка поверхностей — переносной пароочиститель
Переносной пароочиститель следует использовать только с гибким шлангом. Его можно применять только на моющихся поверхностях.

Внимание! Перед началом чистки испытайте действие пара на небольшом незаметном участке покрытия.

Для чистки **твердых поверхностей** пользуйтесь универсальными щетками. Отрегулируйте уровень подачи пара (экономичный или максимальный) в соответствии со степенью прочности покрытия.



Не использовать на пропитанных поверхностях (мебель, кухонные рабочие поверхности и другое)

Для чистки **стекла, окон и плитки** используйте скребок в экономичном режиме подачи пара.



В зимнее время необходимо прогреть окно с расстояния 50 см. После завершения прогрева приступайте к чистке.

Для **обновления тканевых поверхностей** используйте скребок с чехлом из микроволокна в экономичном режиме подачи пара. Дождитесь высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменений цвета и деформаций покрытия.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

- Согласно действующим нормам, отработавшее оборудование следует сдавать в авторизованные сервисные центры, которые выполняют его утилизацию.



①

Помните об окружающей среде!

Устройство содержит материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

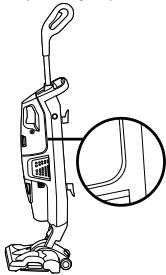


Сдайте устройство в ближайший пункт сбора отходов.

RU

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / ЧАСТЫЕ ВОПРОСЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Устройство не работает должным образом или издает свистящий звук.	Засорена головка воздушного канала.	Снимите воздушный канал или всасывающее устройство и прочистите его.
	Заполнен отсек для сбора пыли.	Опорожните его и почистите.
	Отсек для сбора пыли установлен неправильно.	Установите его правильно.
	Всасывающее устройство засорено.	Опорожните его и почистите.
	Поролоновый фильтр загрязнен.	Почистите фильтр.
Пыль или мусор выпадают обратно на пол.	Заполнен отсек для сбора пыли. Фильтр отсутствует или установлен неправильно.	Опорожните отсек для сбора пыли. Очистите фильтр и установите его правильно.
Устройство не выделяет пар.	Устройство не подключено к сети.	Убедитесь, что шнур питания подключен к сети, а выключатель находится во включенном положении.
	Резервуар для воды пуст.	Заполните резервуар для воды.
	Картридж для удаления накипи установлен неправильно.	Установите его правильно.
	Всасывающая насадка не погружена в воду.	Встряхните резервуар, чтобы насадка погрузилась в воду. 
Из всасывающего устройства выходит большой объем пара.	Используется максимальный режим подачи пара.	Уменьшите мощность подачи пара.
Устройство не чистит пол должным образом.	Салфетка промокла.	Очистите салфетку.
Устройство не запускается.	Выключатель находится в выключенном положении.	Включите устройство.
	Устройство не подключено к сети.	Убедитесь, что шнур питания подключен к сети.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
После обработки паром пол остается очень влажным.	Салфетка слишком мокрая.	Выжмите ее или установите новую, используйте пар в экономичном режиме.
После использования на полу остаются пятна коричневого цвета.	Вы добавили в резервуар для воды химические вещества или добавки для удаления накипи.	Не добавляйте какие-либо вещества в резервуар для воды. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Функция всасывания не работает.	Переносной пароочиститель подключен неправильно.	Проверьте состояние соединительных элементов и правильность крепления пароочистителя.
Пар не выходит из насадки.	Насадка засорена, либо не выбран режим чистки.	Замените насадку или выберите экономичный / максимальный режим и нажмите кнопку подачи пара.
Пар выходит с боковой стороны устройства. 	На нагревательном элементе скопилась накипь.	Проверьте, работает ли устройство без гибкого шланга и насадок. В этом случае необходимо заменить гибкий шланг и/или насадки. В противном случае необходимо обратиться в центр обслуживания клиентов Groupe SEB или ближайший авторизованный сервисный центр.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Dla Twojego bezpieczeństwa urządzenie spełnia wszystkie istniejące standardy i rozporządzenia. Wszystkie nasze produkty są rygorystycznie sprawdzane przed opuszczeniem fabryki. Dlatego też Twoje urządzenie Clean & Steam Ultimate może zawierać śladowe ilości wody w bojlerze i pojemniku na wodę.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego wewnątrz.
- Przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa. Niewłaściwe stosowanie lub stosowanie niezgodne z instrukcją użytkowania zwalnia firmę z wszelkiej odpowiedzialności. 
- Jest to urządzenie elektryczne i należy go używać w normalnych warunkach używania. Nie zbliżaj dyszy ani przenośnej myjki parowej do oczu ani uszu.
- Naprawy powinny być wykonane przez specjalistów używających oryginalnych części zastępczych. Samodzielne wykonanie napraw może stanowić zagrożenie dla użytkownika. Używaj tylko atestowanych, oryginalnych akcesoriów (filtrów, uchwytów, nabojów anti-scale...).
- Nie odkurzaj wody ani żadnych innych płynów, gorących substancji, bardzo drobnych cząstek (gips, cement, popiół, itp.), dużych, ostrych odłamków (szkło), niebezpiecznych produktów (rozpuszczalników, materiałów ściernych, itp.), produktów agresywnych (kwasy, środki czyszczące, itp.), produktów łatwopalnych i wybuchowych (na bazie oleju lub alkoholu).
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie przyskaj wodą na urządzenie i nie przechowuj na zewnątrz.
- Przed pierwszym użyciem, czyszczeniem i konserwacją zapoznaj się z instrukcją.
- Nie kieruj parą w ludzi, zwierzęta, substancje chemiczne lub urządzenia elektryczne, takie jak piekarniki lub gniazdka elektryczne. Uważaj, by nie zbliżać rąk do pary.
- Nie używaj wody destylowanej lub kondensacyjnej, wody z suszarek bębnowych, wody zapachowej lub z klimatyzatorów

PL

albo podobnych systemów. Nie używaj produktów chemicznych ani detergentów.

- Nie używaj urządzenia bez butów lub w japonkach albo sandałach. Nie używaj produktu z mokrymi rękoma.
- Nie wystawiaj urządzenie na temperatury $< 0^{\circ}\text{C}$ lub $> 40^{\circ}\text{C}$.
- Nie przechowuj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejnika) i upewnij się, że jest przechowywane na stabilnej powierzchni. Urządzenie należy przechowywać tylko wewnątrz.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie powinno być odłączone z sieci po użyciu i przed wykonaniem czynności serwisowych.
- **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko oparzeń płynem .

- **Ostrożnie: gorąca powierzchnia**

- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Po użyciu temperatura mopa oraz akcesoriów może być zbliżona do 100°C ze względu na parę. Oczekaj kilka minut i sprawdź zanim dotkniesz mopa lub akcesoriów.
- W razie problemu gorąca woda o temperaturze ok. 100°C może wydostać się z zaworu bezpieczeństwa: zapoznaj się z częścią Rozwiązywanie problemów.

Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim (znak CE):

- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją wynikające zagrożenia. Dzieci należy nadzorować, aby upewnić

się, że nie bawią się urządzeniem. Podłączonego do sieci urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone, gdy występują widoczne oznaki jego uszkodzenia lub gdy przecieka.

PL

Dotyczy krajów nie podlegających rozporządzeniom europejskim:

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM PO RAZ PIERWSZY

1) Zasilanie

- Rozwiń całkowicie przewód zasilający przed każdym użyciem.
- Upewnij się, że napięcie na tabliczce znamionowej na urządzeniu jest identyczne jak napięcie domowej sieci elektrycznej. Podłączaj urządzenie tylko do gniazdka z uziemieniem. Błąd w podłączeniu może spowodować nieodwracalne uszkodzenia produktu i unieważnić gwarancję.
- Uważaj, by przewód się nie zablokował i by nie ocierał się o ostre krawędzie.
- Jeśli używasz przedłużacza, sprawdź, czy działa on poprawnie i czy jest odpowiedni do zasilania urządzenia.
- Odłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazdka i nie pociągaj za przewód:
 - Natychmiast po użyciu.
 - Przed wymianą akcesoriów (uchwyty, filtr, nabój anti-scale, ultra-glider, akcesoria (lack of space) przenośnej myjki parowej).
 - Przed napełnieniem pojemnika na wodę.
 - Przed konserwacją lub czyszczeniem urządzenia (przewodów powietrznych, dyszy, itp.).
- Przed przechowywaniem lub czyszczeniem urządzenia, upewnij się, że urządzenie nie jest rozgrzane.
- Nie należy zawijać przewodu urządzenia, gdy jest ono jeszcze gorące.

2) Stosowanie pary

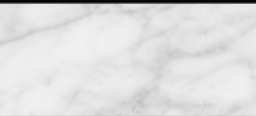
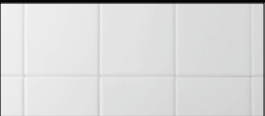
Clean&Steam Ultimate jest urządzeniem wielofunkcyjnym, do stosowania do czyszczenia podłóg oraz innych powierzchni w domu.

Do podłóg, produkt ten może być użyty z dwoma funkcjami, które można włączyć jednocześnie: odkurzanie i czyszczenie parą. Może być użyty do dezynfekcji wszystkich rodzajów twardych podłóg (z materiałów warstwowych, PVC, płytek, uszczelnionego marmuru i innych) oraz do czyszczenia pokryć podłogowych (dywanów, chodników - tylko z akcesorium Ultra-glider).

Do innych niż podłogi powierzchni domowych, urządzenie jest wyposażone we wbudowaną przenośną myjkę parową. Dzięki jej akcesorium można ją użyć do czyszczenia kuchni, łazienek, toalet i innych pomieszczeń oraz do czyszczenia tkanin.

• Czyszczenie podłóg - odkurzacz z myjką parową

Urządzenie oferuje wybór między dwoma poziomami pary: Eco & Max.

Pozycja Eco			Pozycja Max
			
Podłogi z wielowarstwowych materiałów / lakierowane	Chodnik / Dywan*	Kamień / Marmur	Płytki / Winył

*tylko dla wybranych modeli z podkładką dywanową

Uwaga: Należy przestrzegać tych zaleceń, by nie uszkodzić podłóg.

- Zalecamy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz ostrzeżeniami od producentów podłóg. Przed rozpoczęciem czyszczenia zaleca się wykonanie próby na małym kawałku powierzchni.
- Do miękkich pokryć podłogowych (dywany, chodniki) użyj podkładki dywanowej. Najpierw odczekaj, aż fragment, na którym użyto pary wyschnie, by sprawdzić, czy nie nastąpiła żadna zmiana w kolorze ani uszkodzenie.

Ostrzeżenie!

Nie używać na nieuszczelnionym drewnie lub nieuszczelnionych podłogach z materiałów warstwowych. Na podłogach pokrytych woskiem rozgrzana para może spowodować utratę połysku. Przed czyszczeniem zaleca się wykonanie próby na niewidocznym kawałku powierzchni. Zalecamy również zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji od producentów podłóg.

Aby jak najlepiej zdezynfekować podłogi, umieść urządzenie nad powierzchnią do dezynfekcji i rozprowadzaj parę w sposób ciągły przez 60 sekund.

• Czyszczenie powierzchni - przenośna myjka parowa

Przenośną myjkę parową należy zawsze używać z przewodem giętkim. Można jej używać tylko na powierzchniach do mycia.

Uwaga! Przed czyszczeniem dowolnej powierzchni należy najpierw sprawdzić jej reakcję na parę na małej, niewidocznej części.

Do czyszczenia **twardych powierzchni**, użyj uniwersalnych szczotek. Ustaw poziom mocy pary (eco lub max) stosownie do wrażliwości powierzchni.



Nie używaj na olejowanych powierzchniach (meble, blaty kuchenne i inne)

Do czyszczenia **szkła, okien i płytek** użyj skrobaczki w pozycji para eco. PL



Podgrzej okna w odległości 50 cm od powierzchni w zimie. Rozpocznij czyszczenie po podgrzaniu.

Do **odświeżenia tkanin**, użyj skrobaczki z wkładem z mikrofibry w pozycji para eco. Najpierw odczekaj, aż fragment, na którym użyto pary wyschnie, by sprawdzić, czy nie nastąpiła żadna zmiana w kolorze ani zniekształcenie.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zgodnie z obowiązującymi rozporządzeniami wszystkie urządzenia pod koniec okresu użytkowania muszą być zaniezione do upoważnionego centrum serwisowego, który przejmie odpowiedzialność za jego wyrzucenie.

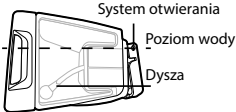
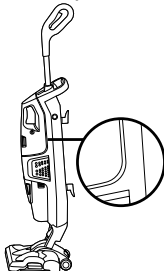


Pomyśl o środowisku!

Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi. Zostaw swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/FAQ

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa poprawnie lub wydaje gwiżdżący odgłos.	Głowica lub przewód powietrza są zablokowane.	Wymij przewód lub sprzęt ssący z urządzenia i wyczyść je.
	Pojemnik na kurz jest pełen.	Opróżnij i wyczyść go.
	Pojemnik na kurz jest niepoprawnie zainstalowany.	Włóż poprawnie.
	Sprzęt ssący jest zablokowany.	Opróżnij i wyczyść go.
	Filtr piankowy jest zabrudzony.	Wyczyść filtr.
Kurz lub odpady wypadają z powrotem na podłogę.	Pojemnik na kurz jest pełen. Brak filtra lub filtr niepoprawnie zainstalowany.	Opróżnij pojemnik na kurz. Wyczyść filtr i załóż go poprawnie.

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie generuje pary.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Sprawdź, czy przewód jest podłączony do sieci i czy przycisk on/off jest w pozycji on.
	Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnij pojemnik na wodę.
	Nabój anti-scale jest niepoprawnie włożony.	Włóż poprawnie.
	Dysza ssąca nie jest zanurzona.	Potrząśnij pojemnikiem na wodę, by zanurzyć dyszę. 
Duża ilość pary wydostaje się ze sprzętu ssącego.	Para jest ustawiona w pozycji Max.	Zmniejsz moc pary.
Urządzenie nie czyści dobrze podłogi.	Podkładka jest zabrudzona.	Wyczyść podkładkę.
Urządzenie nie włącza się.	Przycisk on/off znajduje się w pozycji off.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do sieci.
Podłoga jest bardzo mokra po czyszczeniu parą.	Podkładka jest zbyt mokra.	Wyczyść ją, użyj pozycji pary Eco lub załóż nową podkładkę.
Po użyciu na podłodze widać brązowe ślady.	Używasz produktów chemicznych do usuwania kamienia lub dodatków w pojemniku na wodę.	Nigdy nie dodawaj żadnych produktów do pojemnika na wodę. Skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym.
Funkcja odkurzania nie działa.	Przenośna myjka parowa nie jest dobrze podłączona.	Sprawdź podłączenie i czy myjka została poprawnie zamocowana.
Para nie wydobywa się z akcesoriów.	Akcesoria są niedrożne lub nie wybrano trybu czyszczenia.	Zmień akcesoria lub wybierz pozycję Eco/Max i wciśnij przycisk pary.
Para wydobywa się z boku urządzenia. 	Na elemencie grzewczym tworzy się kamień.	Sprawdź, czy urządzenie działa bez giętkiego przewodu i akcesoriów. Jeśli tak, zmień przewód i akcesoria. W przeciwnym razie skontaktuj się z punktem obsługi klienta Grupy SEB lub z najbliższym upoważnionym punktem serwisowym.

OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse huvides vastab seade kõigile kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

Enne meie tehastest väljastamist teostatakse kõigile meie toodetele ranged katsetused. Seetõttu võib teie Clean & Steam Ultimate toote boileris ja veepaagis sisalduda jääkvett.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.
- Palun lugege käesolevaid ohutusjuhiseid hoolikalt. Sobimatu või kasutusjuhendi nõuetele mittevastav kasutamine vabastab tootja kõigist kohustustest. 
- Teie toode on elektriseade: seda peab kasutama tavapärastes kasutustingimustes. Ärge asetage otsakut ja kaasaskantavat aurupuhastit silmade või kõrvade lähedale.
- Seadet tohivad parandada ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Ise parandamine võib olla kasutajale ohtlik. Kasutage ainult sertifitseeritud originaaltarvikuid (filtrid, padjad, katlakivivastased kassetid).
- Ärge imege vett või mistahes vedelikke, kuumi aineid, pulbrilisi aineid (kips, tsement, tuhk jne), suuri teravaid jäätmeid (klaas), ohtlikke aineid (lahustid, abrasiivained jne), sööbivaid aineid (happed, puhastusvahendid jne), süttivaid ja tuleohtlikke ained (õli- või alkoholipõhised ained).
- Ärge asetage seadet kunagi vette ning ärge pritsige seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Esimeseks kasutamiseks, puhastamiseks ja hoolduseks lugege kasutusjuhendit.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade, keemiliste ainete või elektriseadmete poole, nt ahjude sisemusse või elektripistikutesse. Ärge laske aurul sattuda oma käte lähedusse.
- Ärge kasutage destilleeritud vett, kondensatsioonivett, pesukuivatite vett, lõhnastatud vett ega konditsioneerist või sarnastest süsteemidest pärinevat vett. Ärge kasutage kemikaale ega pesuaineid.
- Ärge kasutage seadet paljajalu, plätude või lahtiste kingadega. Ärge kasutage toodet märgade kätega.

ET

- Ärge hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.
- Ärge hoidke seadet soojusallika (näiteks radiaator) lähedal ja veenduge, et see on stabiilsel pinnal. Seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb pärast kasutamist ja enne hooldamist vooluvõrgust lahutada.
- **HOIATUS:** Vedelikust tingitud põletuste oht .



• **Hoiatus: pind on kuum**

- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selle asendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Pärast kasutamist võivad mopp ja tarvikud olla auru tõttu ikka temperatuuril ligi 100°C. Enne mopi ja tarvikute käsitlemist oodake mõni minut ja kontrollige neid eelnevalt.
- Probleemide korral võib ohutusklapist tilkuda umbes 100°C kuuma vett: lugege peatükki tõrkeotsing/korduma kippuvad küsimused.

Euroopa määruseid (CE märk) järgivatele riikidele:

- Vähenenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimetega isikud või vähese kogemuse või teadmistega isikud võivad seadet kasutada juhul, kui neid on juhendatud seoses seadme ohutu kasutamisega ning isikud mõistavad kaasnevaid riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ei tohi seda järelevalveta jätta. Seadet ei tohi kasutada selle maha kukkumise, nähtavate kahjustuste või veelekke korral.

Euroopa määruseid mitte järgivatele riikidele:

- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), väheste

kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üle seadme kasutamisega seoses järelevalvet või juhendab neid. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

PALUN LUGEGE ENNE ESMAST KASUTAMIST



1) vooluvõrk

- Enne iga kasutuskorda kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Veenduge, et teie seadme nimeplaadil näidatud pinge on seinakontakti pingega sama. Ühendage toode ainult maandatud pistikupesasse. Igasugune ühendustõrge võib tekitada tootele pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantii kehtetuks.
- Ärge laske juhtmel sassi minna ja ärge laske sellel teravate äärte vastu hõõruda.
- Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige, et see on töökorras ja teie seadme võimsusele vastav.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti kontaktist välja võttes, mitte juhtmest tõmmates:
 - kohe pärast kasutamist;
 - enne mistahes tarviku vahetamist (padi, filter, katlakivivastane kassett, *ultra-glider*, kaasaskantava aurupuhasti tarvikud);
 - enne veepaagi täitmist;
 - enne seadme iga hooldust või puhastust (õhukanalid, otsik jne);
 - enne seadme hoiustamist või puhastust; veenduge, et toode ei ole enam soe.
- Ärge kerige seadme juhett kokku, kui seade veel kuum on.

2) Auru kasutamine

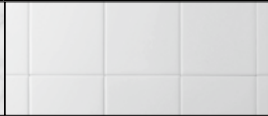
Clean&Steam Ultimate on mitmefunktsiooniline seade, mida saab kasutada põrandate ja teiste pindade puhastamiseks kodumajapidamise siseruumides.

Põrandatel saab seda toodet kasutada kahe funktsiooniga, mida saab rakendada samaaegselt: tolmu imemine ja aurupuhastus. Seda saab kasutada igat tüüpi kõva pinnaga põrandate (laminaatpõrandad, PVC, kahhelkivi, töödeldud marmor või teised põrandad) desinfitseerimiseks ning pehmete põrandapindade (vaibad – ainult Ultra Glider tarvikuga) värskendamiseks.

Muude kodu pindade jaoks peale põrandate on seadmel integreeritud kaasaskantav aurupuhasti. Mitmete tarvikute abil saab kasutada seadet köögi-, vannitoa-, WC- ja teiste ruumide põrandapindade puhastamiseks ja kangaste värskendamiseks.

• Põrandate puhastamine – auruga tolmuimeja

Teie seade võimaldab teil valida kahe aurutaseme vahel: Eco & Max.

Eco asend			Max asend
			
Laminaatpõrandad / lakitud põrandad	Vaibad*	Kivi / marmor	Kahhelplaadid / vinüül

*Ainult valitud mudelitele, millel on vaibaotsak

Märkus: põranda kahjustamise vältimiseks tuleb neist soovitustest kinni pidada.

- Soovitame, et te loeksite kasutusjuhendit ja põranda tootja hoiatusi. Enne puhastamisega alustamist peaksite põrandamaterjalil tegema kontroll-puhastuse.
- Pehmele põrandakatete puhul (vaibad) kasutage palun vaibaotsikut. Esmalt laske aurutatud osal kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

Hoiatus !

Ärge kasutage töötlemata puidul või töötlemata laminaatpõrandal. Vahaga töödeldud pindadelt võib kuumuse ja auru tagajärjel läige kaduda. Soovitame alati enne töötlemist katsetada toodet pinna varjatud osal. Samuti soovitame tutvuda põrandakatte tootja kasutus- ja hooldusjuhistega.

Kõva põranda parimaks desinfitseerimiseks asetage seade desinfitseeritavale pinnale pideva auru režiimis vähemalt 60 sekundiks.

- Pindade puhastamine - kaasaskantav aurupuhasti
Kaasaskantavat aurupuhastit tuleb alati kasutada koos painduva voolikuga. Seda saab kasutada ainult pestavatel pindadel.

Tähelepanu! Enne pinna puhastamist kontrollige esmalt selle reaktsiooni aurule väikesel varjatud osal.

Kõvade pindade puhastamiseks kasutage universaalharju. Reguleerige auru võimsust (eco või max) vastavalt pinna vastupidavusele.



Ärge kasutage õlitatud pindadel (mööbel, köögi töötasapinnad ja muu sarnane)

Klaasi, akende ja kahhelkivi puhastamiseks kasutage kummiotsikut eco auruasendis.



Talve ajal eelkuumutage aknapindu 50 cm kauguselt. Eelkuumutamise lõpetamisel alustage puhastamisega.

Tekstiilide värskendamiseks kasutage kummiotsakut koos mikrofiibertarvikuga eco auruasendis. Laske väikesel aurutatud osal kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

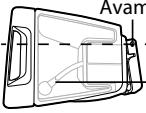
KESKKOND

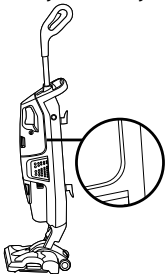
- Vastavalt kehtivatele määrustele tuleb kõik kasutusest kõrvaldatavad seadmed viia heakskiidetud teeninduskeskusesse, mis vastutab seadme kõrvaldamise eest.



Mõelge keskkonnale!
Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.
Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti.

TÕRKEOTSING/KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta õigesti või teeb vilisevat häält.	Otsik või õhukanalid on ummistunud.	Eemaldage seadme õhukanalite- või imemisosa ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on täis.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Tolmusahtel on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
	Imemisosa on ummistunud.	Tühjendage ja puhastage seda.
	Vahufilter on küllastunud.	Puhastage filtrit.
Tolm või mustus langeb tagasi põrandale.	Tolmusahtel on täis. Filter puudub või on valesti paigaldatud.	Tühjendage tolmusahtlit. Puhastage filter ja paigaldage see õigesti.
Seade ei tekita enam auru.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud ja kas sisse-/väljalülitamise nupp põleb.
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
	Katlakivivastane kassett on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
	Imiotsak ei ole vee all.	Raputage veepaaki, et otsak läheks vee alla. 
Imemiseseadmest tuleb välja suur kogus auru.	Te kasutate maksimaalset võimsust.	Vähendage auru võimsust.

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei puhasta põrandat piisavalt hästi.	Padi on küllastund.	Puhastage patja.
Seadme märgutuli ei lähe enam põlema.	Sisse-/väljalülitamise nupp ei põle.	Lülitage see sisse.
	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud.
Põrand on pärast aurutamist väga märg.	Padi on liiga märg.	Puhastage seda, kasutage Eco auruasendit või paigaldage uus padi.
Pärast kasutamist jäävad põrandale pruunid laigud.	Kasutate veepaagis katlakivieemaldit või muid lisandeid.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
Imifunktsioon ei tööta	Kaasaskantav aurupuhasti ei ole õigesti ühendatud	Kontrollige kaasaskantava aurupuhasti ühendusi ja õiget kinnitumist
Tarvikutest ei tule auru	Tarvikud on ummistunud või puhastusrežiimi ei ole valitud	Vahetage tarvikuid või valige Eco/Max asend ja vajutage auru nuppu.
Auru tuleb seadme küljeavast välja. 	Kütteelemendile on kogunenud katlakivi.	Kontrollige, kas seade töötab ilma painduva voolikuta ja tarvikuteta. Sellisel juhul vahetage painduv voolik ja/või tarvikud välja. Võtke ühendust Groupe SEB klienditeenindusega või pöörduge lähimasse autoriseeritud teeninduskeskusesse.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai ierīces lietošana būtu droša, šī ierīce atbilst visām atbilstošajām normām un nolikumiem.

Visiem mūsu produktiem pirms izsūtīšanas no rūpnīcas tiek veikta stingra pārbaude. Tāpēc ierīces „Clean & Steam Ultimate” boilerā un ūdens tvertnē vēl var būt atlikušais ūdens.

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos.
- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo informāciju par drošību. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, kas var iestatīties, lietojot šo ierīci nepareizi vai neatbilstoši šim lietotāja ceļvedim. 
- Šis ražojums ir elektroierīce, tāpēc tā jālieto normālos apstākļos. Neturiet sprauslu un pārnēsājamo tvaika tīrītāju tuvu acīm vai ausīm.
- Šīs ierīces remontu ir atļauts veikt tikai speciālistiem, izmantojot oriģinālas rezerves daļas. Lietotājam veikt remontu pašrocīgi ir bīstami. Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos piederumus (filtrus, pamatnes un pretnogulšņu kasetnes).
- Nelietojiet netīrumu sūkšanas funkciju ūdens vai jebkāda cita veida šķidrumu, karstu vielu, ļoti viendabīgu materiālu (apmetums, cements, pelni u.tml.), lielu, asu būvgružu elementu (stikla), bīstamo produktu (šķīdinātāji, abrazīvi materiāli u.tml.), kodīgu izstrādājumu (skābes, tīrīšanas līdzekļi u.tml.), uzliesmojošu un eksplozīvu produktu (kuru galvenais sastāvs ir eļļa vai spirts) sūkšanai.
- Nekad negremdējiet šo ierīci ūdenī; neapšļakstiet ierīci ar ūdeni un neuzglabājiet to ārpus telpām.
- Informāciju par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet šajā instrukcijā.
- Nevērsiet pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsnīm vai strāvas rozetēm no ierīces izdalīto tvaiku. Sargiet no tvaika savas rokas.
- Nelietojiet destilētu ūdeni, kondensētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētājiem, smaržūdeņus vai ūdeni no gaisa kondicionēšanas vai līdzīgām sistēmām. Nelietojiet ķīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus.

LV

- Nelietojiet šo ierīci, ja jūsu kājas ir kailas, kājās ir sandales vai vaļēji apavi. Nelietojiet šo ražojumu, ja jūsu rokas ir mitras.
- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu (piemēram, radiatora) tuvumā un pārliedzinieties, vai tā ir novietota uz stabilas virsmas. Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.
- Turiet šo ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms apkopes veikšanas kontaktdakša ir jāizrauj no kontaktligzdas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pastāv applaucēšanās ar šķidrumu risks 🧴.



- **Brīdinājums! Karsta virsma**
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam personālam, lai nepieļautu bīstamas situācijas.
- Pēc lietošanas grīdas uzkopšanas birstes un piederumu temperatūra no padotā tvaika joprojām var būt gandrīz 100 °C. Lūdzu, uzgaidiet dažas minūtes un pārbaudiet grīdas uzkopšanas birstes un piederumu temperatūru pirms tiem pieskaraties.
- Ja radusies problēma, ūdens ietekmē, kas ir apmēram 100 °C karsts, var nokrist drošības vārsts: apskatiet bieži uzdoto jautājumu sadaļā problēmu novēršanas tabulu.

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti (Cēzīme):

- Šo ierīci drīkst izmantot personas, kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, ja vien šīs personas tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces lietošanu un pietiekami labi izprot iespējamos riskus. Bērniem nav jāaizsargājas ar ierīci. Ja ierīce

ir pieslēgta elektrotīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Šo ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nokrita zemē, tai ir acīmredzamas bojājuma pazīmes vai radusies noplūde.

Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti:

- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas netiek uzraudzītas vai arī, ja par viņu drošību atbildīgā persona tām nav sniegusi iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

LV

IZLASIET ŠO PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1) Elektropadeve

- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pilnībā atritiniet strāvas vadu.
- Pārlicinieties, vai uz ierīces marķējuma norādītais spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir sienas rozetē. Savienojiet produkta strāvas vadu tikai ar iezemētu kontaktrozeti. Nepareiza savienojuma gadījumā var tikt neatgriezeniski sabojāta ierīce un anulēta garantija.
- Raugiet, lai strāvas vads netiktu saspiests un lai tas neberzētos pret asām šķautnēm.
- Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārbaudiet, vai tas darbojas pareizi un ir piemērots jūsu ierīces apgādei ar elektrību.
- Atvienojiet ierīci, atslēdzot to no strāvas padeves, neizvelkot no rozetes tās vadu:
 - tūlīt pēc katras lietošanas reizes;
 - pirms piederumu (paliktņa, filtra un pretnogulšņu kasetnes, „Ultra-Glider”, pārnēsājamā tvaika tīrītāja) nomaiņas;
 - pirms ūdens tvertnes papildīšanas;
 - pirms ierīces apkopes un tīrīšanas (gaisa vads, sprausla utt.).
- Pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas pārlicinieties, vai tā ir atdzisusi.
- Nesaritiniet ierīces vadu, kamēr tas vēl ir sakarsis.

2) Tvaika izmantošana

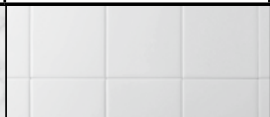
„Clean & Steam Ultimate” ir daudzfunkcionāla ierīce, ko var izmantot telpās grīdas segumu un citu virsmu uzkopšanai.

Grīdu uzkopšanai šim produktam pieejamas divas funkcijas, kuras var aktivizēt vienlaikus: tīrīšana ar putekļsūcēju un tvaiku. To var izmantot visu veidu cieto grīdas segumu (laminātu, PVC, flīžu, ūdensnecaurlaidīga marmora u.c.), kā arī mīksto grīdas segumu atsvaidzināšanai (paklāji, grīdsegas — tikai kopā ar piederumu „Ultra Glider”).

Citu virsmu uzkopšanai, kas nav grīdas, ierīcei ir integrēts pārnēsājams tvaika tīrītājs. Izmantojot vairākus piederumus, to var lietot virtuves, vannas istabas, tualetes un citu telpu virsmu tīrīšanai, kā arī audumu atsvaidzināšanai.

• Grīdu uzkopšana — tvaika putekļu sūcējs

Ierīcei pieejami divi tvaika līmeņi: „Eco & Max” (eko un maksimālais)

Eko pozīcija			Maksimālā pozīcija.
			
Lamināts/lakoti grīdas dēļi	Grīdsega/paklājs*	Akmens/marmors	Flīzes/vinila plāksnītes

*Tikai atsevišķiem modeļiem ar tvaika birstes paklāju planieri

Piezīme! Šie ieteikumi ir jāievēro, lai nesabojātu grīdas.

- Ieteicams iepazīties ar lietotāja ceļvedi un visiem grīdu ražotāju brīdinājumiem. Pirms tīrīšanas pārbaudiet atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu.
- Mikstajiem grīdas segumiem (paklājiem, grīdsegām) izmantojiet paklāju planieri. Lai netiktu sabojāta krāsa vai nerastos deformācija, vispirms ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

Brīdinājums!

Nelietojiet uz nenoslēgta parketa vai lamināta augšējā slāņa. Karstuma un tvaika iedarbības rezultātā ar vasku apstrādātas virsmas var zaudēt spīdumu. Pirms turpināt uzkopšanu, ieteicams pārbaudīt atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu. Tāpat iesakām izlasīt grīdas seguma ražotāja lietošanas un kopšanas norādījumus.

Lai cietas grīdas segumu iztīrītu vislabāk, nolieciet ierīci uz dezinficējamās zonas, padodot nepārtrauktu tvaiku vismaz 60 sekundes.

• Virsmu uzkopšana — pārnēsājams tvaika tīrītājs

Pārnēsājamo tvaika tīrītāju vienmēr ir jāizmanto kopā ar elastīgo šļūteni. To var izmantot tikai uz mazgājamām virsmām.

Uzmanību! Pirms virsmu uzkopšanas pārbaudiet uz mazas, neuzkrītošas tīrāmās daļas virsmas reakciju uz tvaiku.

Cietu grīdas segumu tīrīšanai izmantojiet universālās birstes. Trauslam virsmas materiālam ir jāpielāgo tvaika enerģijas līmenis (eko vai maksimālais).



Nelietojiet uz eļļotām virsmām (mēbelēm, virtuves virsmām un citām virsmām).

Stikla, logu un flīžu tīrīšanai izmantojiet stikla tīrīšanas piederumu eko tvaika pozīcijā.



Ziemas laikā logi pirms tīrīšanas ir jāuzsilda 50 cm attālumā no virsmas. Pēc tam varat sākt tīrīšanu. **LV**

Tekstilizstrādājumu atsvaidzināšanai izmantojiet stikla tīrīšanas piederumu ar mikrošķiedru uzgali, izvēloties eko tvaika pozīciju. Lai netiktu sabojāta krāsa vai nerastos deformācija, ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

APKĀRTĒJĀ VIDE

- Saskaņā ar spēkā esošajām normām visas lietošanai nederīgās ierīces ir jānogādā sertificētā servisa centrā, kas uzņemsies atbildību par to utilizāciju.



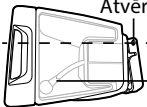
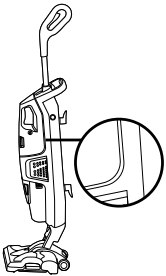
Padomājiet par apkārtējo vidi!

Ierīce satur vairākus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

Nogādājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA/BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas pareizi vai arī tā rada svilpojošu troksni.	Ir aizsprostota galviņa vai gaisa vads.	Izņemiet gaisa vadu vai atsūcēju un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir pilns.	Iztukšojiet un iztīriet to.
	Putekļu nodalījums ir uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet to pareizi.
	Atsūcējs ir aizsērējis.	Iztukšojiet un iztīriet to.
	Putu filtrs ir samērcēts.	Iztīriet filtru.
Putekļi vai drupatas krīt ārā uz grīdas.	Putekļu nodalījums ir pilns. Nav filtra vai arī tas nav uzstādīts pareizi.	Iztukšojiet putekļu nodalījumu. Iztīriet filtru un uzstādiet to pareizi.

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce vairs neģenerē tvaiku.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir pareizi iesprausts un deg ieslēgšanas/izslēgšanas poga.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni.
	Kaļķakmens novēršanas kasetne nav uzstādīta pareizi.	Uzstādiet to pareizi.
	Nav iegremdēta uzsūkšanas sprausla.	Lai iegremdētu sprauslu, pakratiet ūdens tvertni. 
No atsūcēja izdalās liela tvaika plūsma.	Ieslēgta maksimālā pozīcija.	Samaziniet tvaika enerģiju.
Ierīce neiztīra grīdu pietiekami labi.	Paliktnis ir samērcēts.	Notīriet paliktni.
Ierīce vairs neiedarbojas.	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga nav iedegusies.	Ieslēdziet to.
	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir iesprausts kontaktrozetei.
Pēc apstrādes ar tvaiku grīda ir ļoti mitra.	Paliktnis ir pārāk mitrs.	Notīriet to, izmantojiet eko tvaika pozīciju vai uzstādiet jaunu paliktni.
Pēc ierīces lietošanas uz grīdas ir redzami brūni traipi.	Ūdens tvertnē esat izmantojis/-usi ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas.	Nekad neļaujiet ūdens tvertnē nekādus līdzekļus. Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Putekļu sūkšanas funkcija nedarbojas	Pārnēsājamais tvaika tīrītājs nav kārtīgi savienots	Pārbaudiet savienotāju stāvokli un apskatiet, kā ir piestiprināts pārnēsājamais tvaika tīrītājs
No piederumiem netiek padots tvaiks	Piederumi ir aizsērējuši vai nav izvēlēts tīrīšanas režīms	Mainiet piederumus vai izvēlieties eko/maksimālo pozīciju un nospiediet tvaika pogu.
Tvaiks izplūst no ierīces malas. 	Uz sildelementa veidojas kaļķakmens.	Pārbaudiet, vai ierīce darbojas bez elastīgās šļūtenes un tās piederumiem. Šādā gadījumā nomainiet elastīgo šļūteni un/vai tās piederumus. Vai arī sazinieties ar Groupe SEB servisa dienestu vai apmeklējiet tuvāko pilnvarotu servisa centru.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius standartus ir reglamentus. Prieš išsiunčiant iš gamyklos visi mūsų produktai kruopščiai išbandomi. Dėl to „Clean & Steam Ultimate“ prietaisuose gali likti šiek tiek vandens virintuve ir vandens bakelyje.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams reikmėms.
- Prašome atidžiai perskaityti šią saugos instrukciją. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo naudojimas ne pagal naudotojo vadovą atleidžia prekės ženklo bendrovę nuo atsakomybės. 
- Jūsų produktas yra elektrinis prietaisas ir jį reikia naudoti įprastomis eksploatavimo sąlygomis. Nedėkite antgalio ir nešiojamojo garinio valymo prietaiso arti akių arba ausų.
- Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudojantys originalias atsargines dalis. Pačiam taisyti prietaisą gali būti pavojinga. Naudokite tik sertifikuotus originalius priedus (filtrus, kilimėlius, apsaugos nuo kalkių kasetę ir t. t.).
- Nesiurbkite vandens arba kitų skysčių, karštų medžiagų, itin glotnių medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir kt.), didelių aštrių nuolaužų (stiklo), pavojingų produktų (tirpiklių, abrazyvinių medžiagų ir kt.), agresyvių produktų (rūgščių, valymo priemonių ir kt.), degių ir sprogiųjų produktų (naftos ar alkoholinių).
- Niekada neįmerkite prietaiso į vandenį, neapliekite prietaiso vandeniu ir nelaikykite jo lauke.
- Prašome perskaityti naudotojo vadovą, kaip prietaisą pradėti naudoti, valyti ir prižiūrėti.
- Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus, chemines medžiagas ar elektros prietaisus, pavyzdžiui, viduje esančias orkaites ar elektros lizdus. Neleiskite garui patekti arti rankų.
- Nenaudokite distiliuoto vandens, kondensato vandens, vandens iš būgninių džiovintuvų, kvapiojo vandens ar vandens iš oro kondicionavimo ar panašių sistemų. Nenaudokite cheminių produktų arba ploviklių.

LT

- Nenaudokite prietaiso būdami basomis kojomis, apsiavę basutes ar atvirus batus. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C arba aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Nelaikykite prietaiso šalia šilumos šaltinio (pavyzdžiui, radiatoriaus) ir įsitikinkite, kad jis laikomas ant stabilaus paviršiaus. Prietaisą reikia laikyti tik uždaroje patalpose.
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą reikia išjungti po naudojimo ir prieš atliekant jo techninę priežiūrą.
- **ĮSPĖJIMAS:** Pavojus nusideginti skysčiu ☹️.



Įspėjimas: įkaitęs paviršius

- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus šį laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Po naudojimo šluostė ir priedai dėl garų poveikio vis dar gali būti įkaitę beveik iki 100 °C. Prašome kelias minutes palaukti ir patikrinti, ar šluostė ir priedai atvėsę, prieš juos liečiant.
- Sugedus apsauginiam vožtuvui, iš jo galėti lašėti įkaitęs maždaug 100 °C temperatūros vanduo: žr. skyrių „Trikčių šalinimas ir DUK“.

Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (CE ženklas):

- Šį prietaisą leidžiama naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, jei jiems užtikrinama tinkama priežiūra arba jei jie iš anksto gavo instrukcijas, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta galimus pavojus. Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas

prie maitinimo šaltinio. Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba nutekėjimo atveju.

Šalims, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

LT

PERSKAITYKITE PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

1) Maitinimo šaltinis

- Kiekvieną kartą prieš naudojimą visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Įsitinkinkite, kad ant jūsų prietaiso techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa yra tokia pati kaip sienos kištukinio lizdo įtampa. Prietaisą galima jungti tik prie įžeminto elektros lizdo. Bet kokia sujungimo klaida gali padaryti nepataisomą žalą gaminiui ir padaryti garantiją negaliojančia.
- Neleiskite laidui prisispauti ir neleiskite, kad jis liestųsi su aštriomis briaunomis.
- Jei naudojate elektrinį ilgintuvą, įsitinkinkite, kad jis tinkamai veikia ir kad jis yra tinkamas jūsų prietaiso galiai
- Atjunkite prietaisą išjungdami jį iš maitinimo šaltinio nenutraukdami laido:
 - Iškart po kiekvieno naudojimo.
 - Prieš keisdami bet kurį iš priedų (kilimėlį, filtrą, apsaugos nuo kalkių kasetę, „Ultra Glider“, nešiojamojo garinio valymo prietaiso priedus).
 - Prieš pildydami vandens bakelį.
 - Prieš atliekant bet kokią prietaiso techninę priežiūrą ar valymą (oro kanalų, antgalio ir kt.).
- Prieš dėdami prietaisą kur nors laikyti arba prieš valydami jį, įsitinkinkite, kad prietaisas jau atvėso.
- Nevyniokite prietaiso laido, kol jis vis dar yra karštas.

2) Garų naudojimas

„Clean&Steam Ultimate“ yra daugiafunkcis prietaisas, kurį galima naudoti grindims ir kitiems paviršiams namuose valyti.

Grindims valyti galima naudoti dvi šio produkto funkcijas: siurbimo ir valymo garais. Abi jas galima įjungti ir vienu metu. Šį prietaisą galima naudoti valyti grindims su įvairia kieta danga (laminatu, PVC, plytelėmis, granito plokštėmis ir pan.) ir atnaujinti minkštoms grindų dangoms (kiliminei dangai, kilimėliams – tik uždėjus „Ultra Glider“ priedą).

Kitiems paviršiams namuose valyti skirtas įmontuotas garinio valymo įtaisas. Naudojant keičiamus priedus prietaisą galima naudoti virtuvės, vonios, tualetu ir kitų patalpų paviršiams valyti, o taip pat audiniams atnaujinti.

• Grindų valymas gariniu dulkių siurbliu

Savo prietaise galite pasirinkti vieną iš dviejų garinimo lygių: „Eco“ (taupų) ir „Max“ (maksimalų).

„Eco“ padėtis			„Max“ padėtis
			
Laminatas ar lakuotos grindų lentos	Kilimėlis ar kilimas*	Akmeninės ir (ar) marmurinės grindys	Plytelės ar viniplastas

*Tik pasirinktiems modeliams su kilimų priedu.

Pastaba. Šių rekomendacijų būtina laikytis siekiant nesugadinti grindų.

- Rekomenduojame patikrinti vartotojo vadovą ir visus grindų gamintojų įspėjimus. Prieš pradėdami valyti turėtumėte atlikti bandomąjį paviršiaus ploto valymą.
- Minkštas grindų dangas (kilimus, kilimėlius) valykite uždėję kilimų priedą. Pirmiausia leiskite garais apdorotai daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva ir neatsirado deformacijų.

Įspėjimas!

Nenaudokite ant nesandarių medinių arba laminuotų grindų. Veikiant karščiui ir garams nuo vašku apdoroto paviršiaus bus pašalintas blizgesys. Visada rekomenduojama prieš pradėdant darbą išbandyti prietaisą nedideliame valomo paviršiaus plote. Taip pat rekomenduojame susipažinti su grindų dangos gamintojo eksploatavimo ir priežiūros instrukcijomis.

Norėdami labiau pagerinti kietos grindų dangos sanitarinę būklę, prietaisą uždėkite ant dezinfekuojamos zonos ir ją apdorokite nepertraukiamo garų srove bent 60 sekundžių.

• Grindų valymas nešiojamuoju garinio valymo prietaisu
Nešiojamąjį garinio valymo prietaisą visada reikia naudoti prijungus lanksčią žarną. Garais valyti galima tik plaunamus paviršius.

Dėmesio! Prieš valydami bet kokį paviršių, pradžioje išbandykite jo atsparumą garams nedideliame plote į akis nekrintančioje vietoje.

Kietus paviršius valykite universaliais šepetėliais. Pasirinkite garų režimą (taupų arba maksimalų), atsižvelgdami į paviršiaus atsparumą garams.



Nenaudokite riebaluotiems paviršiams valyti (baldų, virtuvės darbatalio ir pan.).

Stiklinius paviršius, langų stiklus ir keramines plyteles valykite nustatę taupų garų režimą.



Žiemą langų stiklus pradžioje pašildykite, atitraukę prietaisą 50 cm atstumu nuo stiklo paviršiaus. Pašildę pradėkite valyti.

LT

Audiniams atnaujinti naudokite prietaiso antgalį su mikropluošto šluoste, nustatę taupų garų režimą. Pirmiausia leiskite garais apdorotai daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva ir neatsirado deformacijų.

APLINKA

- Pagal galiojantį reglamentą visi eksploatuoti nebetinkami prietaisai turi būti nugabenti į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kuris priims atsakomybę už jų šalinimą.



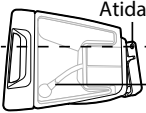
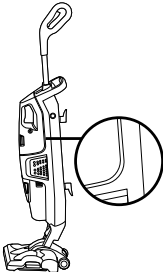
Saugokite aplinką!

Šiame prietaise yra daug medžiagų, kurias galima utilizuoti arba perdirbti.

Pristatykite jį į vietinį elektros prietaisų atliekų surinkimo punktą.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS / DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas veikia netinkamai arba sukelia švilpimo triukšmą.	Galvutė arba oro kanalas yra užsikimšęs.	Išimkite oro kanalą arba siurbimo aparatą ir išvalykite jį.
	Dulkių skyrius yra pilnas.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Dulkių skyrius įdėtas netinkamai.	Įdėkite jį dar kartą teisingai.
	Siurbimo aparatas yra užsikimšęs.	Ištuštinkite jį ir išvalykite.
	Putų filtras yra permirkęs.	Išvalykite filtrą.

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Dulkės arba nuosėdos krenta atgal ant grindų.	Dulkių skyrius yra pilnas. Filto nėra arba jis netinkamai įdėtas.	Ištuštinkite dulkių skyrių. Išvalykite filtrą ir teisingai jį įdėkite.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas prijungtas prie elektros lizdo ir ar įjungimo ir išjungimo mygtukas nustatytas į įjungimo padėtį..
	Vandens bakelis yra tuščias.	Pripildykite vandens bakelį.
	Apsaugos nuo kalkių kasetė netinkamai įstatyta.	Įstatykite ją tinkamai.
	Siurbimo antgalis nepanardintas.	Papurtykite vandens bakelį, kad antgalis panirtų į vandenį. 
Iš siurbimo aparato išeina didelis garų kiekis.	Nustatytas maksimalus garų režimas.	Sumažinkite garų srautą.
Prietaisas ne itin gerai valo grindis.	Kilimėlis yra permirkęs.	Išvalykite kilimėlį.
Nedega prietaiso lemputė.	Įjungimo ir išjungimo mygtukas nustatytas į išjungimo padėtį.	Įjunkite jį.
	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas prijungtas prie elektros lizdo.
Po garinimo grindys yra labai šlapios.	Kilimėlis yra labai šlapias.	Išvalykite jį, naudokite taupų garų režimą arba kilimėlį pakeiskite nauju.
Po naudojimo ant grindų matosi rudos dėmės.	Į vandens bakelį pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Niekada nepilkite jokių priedų į vandens bakelį. Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
Neveikia siurbimo funkcija.	Nešiojamasis garinio valymo prietaisas tinkamai neprijungtas.	Patikrinkite jungtis ir nešiojamojo garinio valymo prietaiso fiksatorius.
Iš priedų nepurškiami garai.	Priedai užsikimšę arba nepasirinktas valymo režimas.	Pakeiskite priedą arba pasirinkite taupų arba maksimalų režimą ir paspauskite garinimo mygtuką.
Garai veržiasi iš prietaiso šono. 	Garai veržiasi iš prietaiso šono.	Patikrinkite, ar prietaisas veikia nuėmus lanksčiąją žarną ir jos priedus. Jeigu veikia, pakeiskite lanksčiąją žarną ir (ar) jos priedus. Jeigu neveikia, susisiekite su SEB grupės klientų aptarnavimo skyriumi arba apsilankykite artimiausiame įgaliotame techninės priežiūros centre.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

Al onze producten worden grondig test voordat ze onze fabriek verlaten. Dit is de reden waarom uw Clean & Steam Ultimate een beetje water in de boiler en het waterreservoir kan bevatten.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen. 
- Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden. Houd de zuigmond en de draagbare stoomreiniger nooit in de buurt van ogen en oren.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van gewaarborgde oorsprong (filters, doekjes, antikalkpatroon,...)
- Gebruik het apparaat niet om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as, etc.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen, etc.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen, etc.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Voor eerste gebruik, reiniging en onderhoud, raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
- Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stoomstraal.

NL

- Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater, water uit de droogkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of detergenten.
- Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan een temperatuur onder 0°C of boven 40°C.
- Berg het apparaat niet op in de buurt van een warmtebron (bijv. een verwarmingstoestel) en zorg dat het op een stabiele ondergrond wordt opgeborgen. Berg het apparaat alleen binnenshuis op.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.
- **WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden door vloeistof .



- **Waarschuwing: warm oppervlak**
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- De temperatuur van de zwabber en het toebehoren kan omwille van de stoom nog een temperatuur van ongeveer 100°C hebben. Wacht enkele minuten en controleer de zwabber en het toebehoren voordat u ze aanraakt.
- In een geval een probleem optreedt, kan er heet water van ongeveer 100°C uit de veiligheidsklep druppelen. Raadpleeg de sectie Probleemoplossing/ FAQ.

Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE-markering):

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een

beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt:

NL

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Sluit het product alleen aan op een geaard stopcontact. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
 - onmiddellijk na ieder gebruik
 - voordat u een accessoire vervangt (doekje, filter, antikalkpatroon, accessoires voor de draagbare stoomreiniger)
 - voordat u het waterreservoir vult
 - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat (luchtkanaal, zuigmond,...)
- Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

2) Gebruik van stoom

De Clean&Steam Ultimate is een veelzijdig apparaat bestemd voor het reinigen van vloeren en andere oppervlakken in de woning.

Voor vloeren, dit product is uitgerust met twee functies die tegelijkertijd gebruikt kunnen worden: stofzuigen en stoomreinigen. Het kan worden gebruikt voor het ontsmetten van alle soorten harde vloeren (laminaat, PVC, tegelwerk, afgedicht marmer, etc.) en voor het opfrissen van zachte vloeren (tapijt, vasttapijt - alleen met het Ultra Glider accessoire).

Voor andere oppervlakken in de woning (behalve vloeren), het apparaat is voorzien van een geïntegreerde draagbare stoomreiniger. Dankzij de vele accessoires kan het apparaat worden gebruikt voor zowel het schoonmaken van de keuken, de badkamer of het toilet en andere kamers als het opfrissen van textiel.

• Vloeren reinigen - stoomstofzuiger

Uw apparaat biedt u de keuze tussen twee stoomniveaus: Eco & Max.

Stand Eco			Stand Max
			
Lamelparket / verglaasd parket	Tapijt / vasttapijt*	Steen / Marmer	Tegels / vinyl

*Alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

Opmerking: Deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.
- Voor zachte vloeren (tapijt, vasttapijt) gebruik de tapijtglijder. Laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

Waarschuwing!

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt

Om uw vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

• Oppervlakken reinigen - draagbare stoomreiniger

Gebruik de draagbare stoomreiniger altijd met de flexibele slang.

Gebruik het alleen op wasbare oppervlakken.

Opgelet! Voor het reinigen van een oppervlak, breng de stoom eerst op een klein en verborgen deel aan en controleer het resultaat.

Voor het reinigen van **harde oppervlakken**, gebruik een universele borstel. Pas het stoomvermogen (eco of max) aan naargelang de gevoeligheid van het oppervlak.



Niet gebruiken op een met olie bedekt oppervlak (meubilair, keukenaanrecht, etc.) NL

Voor het reinigen van **glas, ruiten en tegelwerk**, gebruik de ruitenwisser op de stoomstand Eco.



Tijdens de winter, verwarm de ruiten voor op een afstand van 50 cm van het oppervlak. Zodra voldoende warm, start met reinigen.

Voor het **opfrissen van textiel**, gebruik de ruitenwisser met een microvezeldoek op de stoomstand Eco. Laat eerst het gestoomde deel drogen om na te gaan of er geen verkleuring of vervorming is opgetreden.

MILIEU

- Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

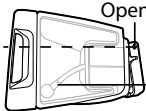


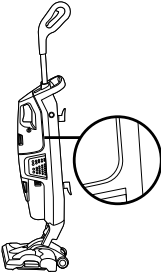
Bescherm het milieu!

Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.

Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

PROBLEEMOPLOSSING/ FAQ

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.	De kop of het luchtkanaal is verstopt.	Verwijder het luchtkanaal of de zuigmond en maak ze schoon.
	De stofbak is vol.	Leeg de bak en maak hem schoon.
	De stofbak is foutief geplaatst.	Plaats hem correct.
	De zuigmond is vervuild.	Leeg de bak en maak hem schoon.
	De schuimfilter is verzadigd.	Maak de filter schoon.
Stof en afval vallen terug op de vloer.	De stofbak is vol. Er is geen filter geplaatst of hij is foutief geplaatst.	Maak de stofbak leeg. Maak de filter schoon en plaats hem correct terug.
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of de stekker juist in het stopcontact zit en de aan/uit-knop op de stand "on" (aan) is ingesteld.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats hem correct.
	Het absorptiemondstuk is niet ondergedompeld.	Schud het waterreservoir om het mondstuk onder te dompelen. 
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De aan/uit-knop staat in de positie "off" (uit).	Schakel het apparaat in.
	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom	Het doekje is te vochtig.	Reinig het, gebruik de stoomstand Eco of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
De zuigfunctie werkt niet.	De draagbare stoomreiniger is niet goed verbonden.	Controleer de staat van de verbindingen en of de draagbare stoomreiniger juist is vastgemaakt.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt geen stoom uit de accessoires.	De accessoires zijn verstopt of er is geen reinigingsmodus geselecteerd.	Vervang de accessoires of selecteer de stand Eco/Max en druk op de stoomknop.
Er ontsnapt stoom aan de zijkant van het apparaat. 	Het verwarmingselement zit vol kalkaanslag.	Controleer of het apparaat zonder de flexibele slang en de accessoires werkt. In dat geval, vervang de flexibele slang en/of de accessoires. Neem anders contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

NL

안전 지침

안전을 위해, 이 기기는 현존하는 모든 표준과 규정을 준수하고 있습니다.

공장 출하 전 모든 제품은 꼼꼼히 테스트를 거칩니다. 그렇기에 Clean & Steam Ultimate 제품의 보일러와 물 탱크에 물이 남아 있을 수 있습니다.

- 본 제품은 가정 및 실내 전용으로 설계되었습니다.
- 이 안전 지침을 주의깊게 읽어 주십시오. 부적절한 사용 및 사용 설명서와 일치하지 않는 사용 시 본사는 책임지지 않습니다.



- 본 제품은 전기 기기이므로 정상적인 사용 조건에서 사용해야 합니다. 노즐과 핸드 스팀 청소기를 눈이나 귀에 가까이 하지 마십시오.
- 수리는 전문가가 정품 부품을 사용하여 해야만 합니다. 직접 수리할 시 사용자에게 위험할 수 있습니다. 인증 정품 부속품만 사용하십시오(필터, 패드, 석회질 제거 카트리지 등).
- 물이나 액체, 뜨거운 물질, 초미세 입자(석회, 시멘트, 재 등), 크고 날카로운 잔해(유리조각), 유독 제품(용매, 연마재 등), 위험물(산, 청소용 세척제 등), 가연성 물질(기름 또는 알코올 성분)을 진공청소기로 빨아들이지 마십시오.
- 기기를 절대 물에 담그지 마십시오. 기기 위에 물을 흘리고 실외에 보관하지 마십시오.
- 처음으로 사용, 청소와 관리할 시, 사용 설명서를 참고해 주십시오.
- 사람, 동물, 화학 약품, 또는 오븐 안이나 전기 콘센트 같은 전기 기구에 스팀이 직접 향하지 않게 하십시오. 스팀이 손에 가까이 닿지 않게 하십시오.
- 증류수, 응축수, 건조기에서 나온 물, 향을 첨가한 물, 또는 에어컨이나 비슷한 기기에서 나온 물을 사용하지 마십시오. 화학 제품이나 세제를 사용하지 마십시오.
- 맨발이거나 발가락이 드러나는 신발을 신고 기기를 사용하지 마십시오. 젖은 손으로 제품을 사용하지 마십시오.
- 기기를 0°C 이하 또는 40°C 이상에 노출하지 마십시오.
- 기기를 열기구(라디에이터 등) 근처에 보관하지 말고, 안정된 곳에 보관하십시오. 꼭 실내에만 보관해야 합니다.

- 제품을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 사용 후 관리하기 전에 꼭 기기 코드를 뽑아야 합니다.
- **경고:** 액체로 인한 화상 위험이 있습니다. ☹️

• **경고: 뜨거운 표면**

- 전원 코드가 망가졌으면 제조업자, 서비스 에이전트, 또는 비슷한 자격을 갖춘 사람이 코드를 교체해야 위험을 방지할 수 있습니다.
- 사용 후, 증기로 인해 걸레와 부속품 온도는 여전히 100°C에 가까울 수 있습니다. 몇 분 기다렸다가 확인한 후 걸레와 부속품을 만지도록 하십시오.
- 문제가 있을 경우, 100°C에 가까운 뜨거운 물이 안전 밸브에서 떨어질 수 있습니다: 문제 해결 FAQ를 참고하십시오. KO

EU 규정에 해당되는 국가 (CE 마크) :

- 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람이라도 감독하는 사람이 존재하거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 제품을 사용할 수 있습니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오. 전원이 꽂혀 있는 상태에서 방치해 두어선 안 됩니다. 제품이 추락하거나, 외관상 분명히 손상되었거나 쉼 위험이 있을 경우 사용해서는 안 됩니다.

EU 규정에 해당되지 않는 국가 :

- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 성인이 제품 사용을 감독하거나 제품 사용 방법을 적절히 감독하거나 사전에 지도하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 본 제품을 사용할 수 없습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.

처음 사용 전 읽어 주십시오.

1) 전원 공급 장치

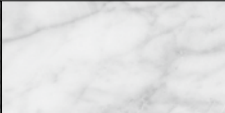
- 매 사용 전, 전원 코드를 완전히 풀어 주십시오.
- 제품에 표시된 전압이 벽면 콘센트 전압과 같은지 확인하십시오. 벽면 콘센트에만 제품을 연결하십시오. 연결 오류는 제품에 되돌이킬 수 없는 손상을 주고 보증 서비스를 받을 수 없게 됩니다.
- 전원 코드가 엉키지 않게 하고 날카로운 부위에 닿지 않게 하십시오.
- 연장선을 사용 시, 제대로 작동하는지 그리고 제품 전압과 맞는지 확인하십시오.
- 전원 코드를 잡아당기지 말고, 플러그를 뽑아 제품을 전원과 분리하십시오.
- 매 사용 후 즉시 실시하십시오.
- 부속품(패드, 필터, 석회질 제거 카트리지, 카펫용 액세서리, 핸디 스팀 청소기 부속품)을 교체하기 전
- 물 탱크를 채우기 전
- 제품 관리나 청소(배기구, 노즐 등) 전
- 보관이나 세척 전, 제품이 완전히 식었는지 확인하십시오.
- 아직 뜨거운 때 기기 코드를 감지 마십시오.

2) 스팀 사용

Clean&Steam Ultimate는 실내 바닥과 다른 가정 내 표면 청소에 사용할 수 있는 다기능 기기입니다. **바닥 청소 시**, 이 제품은 진공 청소와 스팀 청소 두 가지 기능으로 사용 가능하며 동시에 작동 가능합니다. 모든 종류의 바닥(코팅바닥, PVC, 타일, 코팅한 대리석 등) 살균과 깔개(카펫, 러그-카펫용 액세서리 부속품 사용 시에만) 청정에 사용 가능합니다. **바닥 외의 표면 청소 시**, 기기에 내장된 핸디 스팀 청소기가 있습니다. 여러 가지 부속품을 이용하여 부엌, 욕실, 화장실 그리고 그 외 방 표면 청소와 직물 청정에 사용할 수 있습니다.

• 바닥 청소 - 스팀 진공 청소기

스팀 단계를 두 가지 중 선택할 수 있습니다: 에코 및 맥스

에코 모드			맥스 모드
			
라미네이트 / 광택제 바닥	깔개 / 카펫*	돌 / 대리석	타일 / 비닐

*카펫용 액세서리가 있는 일부 모델만 해당

참고: 바닥에 손상이 가지 않게 하려면 다음 권고 사항을 준수해야 합니다.

- 바닥 생산업체의 사용 설명서 및 경고를 확인해 보는 것을 권장합니다. 시작 전 청소할 표면에 테스트할 것을 권장합니다.
- 카펫이나 깔개에는 카펫 글라이더를 사용하십시오. 처음에는 스팀을 가한 부분이 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

경고!

코팅을 하지 않은 목재나 라미네이트 바닥에 사용하지 마십시오. 왁스 처리한 표면의 경우, 열기와 스팀으로 인해 광이 사라질 수 있습니다. 청소할 표면의 따로 떨어진 부분에 테스트한 후 진행하는 것을 권장합니다. 또한 바닥 생산업체의 사용 및 관리 설명서를 확인해 보는 것을 권장합니다.

바닥을 최적으로 살균하려면, 기기를 살균하려는 부위에 대고 최소한 60초간 스팀을 사용하십시오.

• 표면 청소용 - 핸디 스팀 청소기

핸디 스팀 청소기는 늘 유연 호스와 함께 사용하십시오. 물로 세척 가능한 표면에만 사용 가능합니다.

중요! 무엇이든 청소 전에, 보이지 않는 작은 부분에 먼저 스팀에 대한 반응을 확인하십시오.

단단한 부분 **청소 시에는**, 일반 브러시를 사용하세요. 스팀 세기 (에코 또는 맥스)를 청소하는 표면의 강도에 따라 조절하십시오.



오일 처리한 표면(가구, 싱크대 카운터 등)에 사용하지 마십시오.



유리, 창문, 타일 **청소 시에는** 고무부착 액세서리를 에코 모드에서 사용하십시오.



겨울에는 50cm 거리를 두고 유리를 예열하십시오. 예열 후, 청소를 시작하십시오.

직물 제품 청정 **용도로는** 고무부착 액세서리를 극세사 커버와 함께 에코 스팀 모드로 사용하십시오. 작은 부분에 스팀을 가하고 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

환경

- 기존 규정에 따라, 수명을 다한 기기는 공인 서비스 센터로 가져가 주십시오. 서비스 센터에서 책임지고 처리를 맡겼습니다.

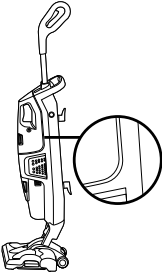


환경을 먼저 생각합니다!

본 제품에는 회수 또는 재활용할 수 있는 소재가 포함되어 있습니다. 재활용 장소에 분리 수거해 주십시오.

문제 해결/FAQ

문제	가능한 원인들	해결안
기기가 제대로 작동하지 않거나 쉼쉼거리는 소리가 납니다.	흡입구나 연장관이 막혀 있습니다.	연장관이나 흡입구를 분리하여 닦아 주세요.
	먼지통이 가득 찼습니다.	먼지통을 비우고 청소해 주세요.
	먼지통이 잘못 장착되었습니다.	제대로 재장착해 주세요.
	흡입구가 막혔습니다.	비우고 청소해 주세요.
	거품 필터가 포화상태입니다.	필터를 청소해 주세요.
먼지나 부스러기가 도로 바닥으로 나옵니다.	먼지통이 가득 찼습니다. 필터가 없거나 잘못 장착되었습니다.	먼지통을 비워 주세요. 필터를 청소하고 제대로 장착해 주세요.
기기에서 스팀이 나오지 않습니다.	기기가 전원에 연결되어 있지 않습니다.	전원 코드가 꽂혀 있는지 확인하고 on/off 버튼이 “on”에 위치해 있는지 확인해 주세요.
	물 탱크가 비었습니다.	물 탱크를 채워 주세요.
	석회질 제거 카트리지가 잘못 장착되었습니다.	제대로 재장착해 주세요.
	흡수 노즐이 물에 잠겨 있지 않습니다.	물 탱크를 흔들어 노즐이 물에 잠기게 해주세요. 
흡입구로 많은 양의 스팀이 나옵니다.	맥스 모드입니다.	스팀 세기를 줄여 주세요.
기기가 바닥 청소를 제대로 하지 못합니다.	패드에 먼지가 가득 있습니다.	패드를 청소해 주세요.
기기 표시등에 조명이 켜지지 않습니다.	on/off 버튼이 “off”에 위치해 있지 않습니다.	기기를 켜주세요.
	기기가 전원에 연결되어 있지 않습니다.	전원 코드가 꽂혀 있는지 확인해 주세요.
스팀 청소 후 바닥에 너무 물기가 많습니다.	패드에 너무 물기가 많습니다.	패드를 청소하고, 예코 스팀 기능을 사용하거나, 새 패드를 장착해 주세요.
사용 후 바닥에 갈색 얼룩이 보입니다.	물 탱크에 물때 제거 용액이나 첨가제를 사용하고 있습니다.	물 탱크에 세제 등 다른 물질을 넣지 마세요. 공인 서비스 센터에 연락하세요.
진공 기능이 작동하지 않습니다.	핸디 스팀 청소기가 제대로 연결되지 않았습니다.	연결 부위 상태와 핸드 스팀 청소기가 제대로 연결되었나 확인하세요.
부속품에서 스팀이 나오지 않습니다.	부속품이 막혀 있거나 청소 모드를 선택하지 않았습니다.	부속품을 교체하거나 예코/맥스 모드를 선택하고 스팀 버튼을 누르세요.

문제	가능한 원인들	해결안
스팀이 기기 옆쪽으로 새어 나옵니다. 	가열판에 석회질이 쌓여 있습니다.	기기가 유연 호스나 그 부속품 없이 작동하는지 확인하세요. 그 경우, 유연 호스 및/또는 그 부속품을 교체하세요. 혹은 고객 서비스에 연락하거나 가까운 공인 서비스 센터를 방문하세요.

安全指引

為保障您的安全，本產品符合所有現行標準和規例。

我們的所有產品均通過嚴謹的出廠前測試。所以您的Clean & Steam Ultimate吸塵機的加熱裝置及水箱可能存有微量積水。

- 本產品只適合家居及室內用途。
- 請細閱本安全建議。如使用方式不當，或不依照本指引使用，本公司將不承擔任何責任。
- 您的吸塵機是電器設備：您應在正常操作條件下使用本產品。切勿將吸嘴及手提蒸氣清潔機放在眼睛或耳朵附近。
- 產品應僅由專業人員以原裝零件進行維修。自行維修可能會對用家構成危險。請僅使用獲認可的原裝配件（過濾網、清潔墊、防鈣化裝置等）。
- 切勿用吸塵機抽吸水或任何液體、發熱的物質、極為微細的物料（石膏、水泥、灰燼等）、大塊和鋒利的碎片（玻璃）、危險產品（溶劑、磨砂清潔劑等）、腐蝕性產品（酸類、清潔產品等）、易燃易爆產品（含燃油或酒精的產品）。
- 切勿將本機浸入水中；切勿將水濺在本機上，也不要將本機存放在室外。
- 初次使用、進行清潔及保養程序前，請參閱說明書。
- 切勿直接在人體、動物、化學物質或電器（例如焗爐內部或電源插座）上直接使用蒸氣。避免讓蒸氣靠近手部。
- 請勿使用蒸餾水、冷凝水、來自乾衣機的水、帶有香味的水，或來自冷氣或類似系統的水。切勿使用化學產品或清潔劑。
- 赤腳、穿著拖鞋或露趾鞋時，切勿使用本產品。切勿用濕手使用本產品。
- 切勿將本產品暴露於溫度低於攝氏0度或高於攝40度的環境下。
- 切勿將本產品存放在靠近熱源的地方（例如暖爐），並確保將產品存放在穩固的表面上。本產品僅適合存放在室內。
- 請將本產品放置在遠離兒童之處。
- 使用後以及在進行保養程序前，必須將插頭拔除。

- **警告：**有液體燒傷危險 。

-  **警告：**表面會產生高溫。

- 為免發生危險，如果電源線受損，必須交由生產商、服務代理，或具有相同資格的人士更換。
- 使用後，由於蒸氣影響，清潔毛墊及各配件溫度仍然接近攝氏100度。請等候幾分鐘，並在觸摸清潔毛墊及各配件前檢查清楚。
- 如發生問題，接近攝氏100度的熱水可導致安全閥落下：請查閱常見問題及解決方法。

受歐盟法規約束的國家 (CE 標記)：

- 本產品可供身體、感官或精神能力欠佳或缺乏經驗和知識的人士使用，前提是他們已經接受有關安全使用本機的監督或指導，並了解涉及的危險。請勿讓兒童操作本產品。接上電源時，不應將本產品置之不顧。本產品如曾經墜地，且留下可見損傷或出現洩漏時，切勿使用。

ZH

不受歐盟法規約束的國家：

- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），均不適宜使用本產品，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本產品的使用訓練。兒童必須得到成年人監督，以免他們將本產品當作玩具。

初次使用前注意事項

1) 電源

- 每次使用前，請將電源線徹底鬆開。
- 請確保本產品的功率標籤所定明的電壓與您家中的電源電壓相同。請僅將本產品接上已接地線的插座。任何連接錯誤都可能對本產品造成不可逆轉的損壞並使保養失效。
- 避免電源線纏結，並避免摩擦鋒利邊緣。
- 如果使用拖板，請檢查拖板是否運作正常，並且與本產品的電力功率相符。
- 在以下情況，請中斷本產品的電源連接，但在拔掉插頭時，請勿拉扯電源線：
 - 使用後立即拔除。
 - 更換任何配件前，例如清潔墊、過濾網、防鈣化裝置、助滑器及手提蒸氣清潔機配件。
 - 為水箱注水前
 - 開始進行任何產品保養或清潔程序前，例如管道、吸嘴等。

- 存放或清潔本產品前，請確保產品已冷卻。
- 產品仍然發熱時，切勿繞起電源線。

2) 使用蒸氣

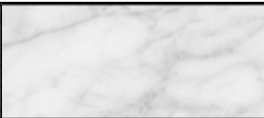
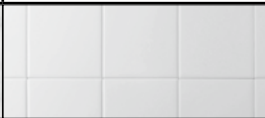
Clean & Steam Ultimate 是一款多功能吸塵機，可用於清潔室內地板及其他家居表面。

用於清潔地板時，本產品可發揮兩種功能，並且可以同步啟動：吸塵及蒸氣消毒。它可用於消毒所有類型的硬地板（層壓、塑膠、瓷磚、密封大理石地板或其他地板），並可徹底深層清潔軟身地板物料（地氈、地墊——需要使用助滑器）。

至於地板以外的其他家居表面，則可使用本產品內嵌的手提蒸氣清潔機。加上各款配件後，手提蒸氣清潔機可用作清潔廚房、浴室、洗手間及其他房間表面，更可深層清潔纖維物料。

• 清潔地板 – 蒸氣吸塵機

本產品提供兩種蒸氣水平選擇：省電及最大。

省電設定			最大設定
			
層壓 / 清漆地板	地氈 / 地氈*	石材 / 大理石	瓷磚 / 塑膠

*只適用於配有地氈助器配件的指定型號

注意：為免損壞地板，請遵照以下建議。

- 建議仔細查閱使用說明書及地板製造商提出的任何警告。開始使用前，應在將要清潔的表面進行局部測試。
- 如要清潔軟身地板（地氈、地墊），請使用地氈助滑器。先讓進行蒸氣消毒的位置乾透，以確保沒有出現變色或變形。

警告！

切勿使用於非密封木地板或非密封層壓地板上。使用於經打蠟處理的表面時，熱力及蒸氣的作用可能會導致光澤減退。開始使用前，務必在將要清潔的表面進行局部測試。我們亦建議您仔細查閱地板製造商提供的使用及保養說明。

消毒地板的最有效方式，是將本產品放於將要消毒的位置，以連續蒸氣消毒至少60秒。

• 清潔表面 - 手提蒸氣清潔機

手提蒸氣清潔機應配合彈性軟管使用，並只應使用於可清洗的表面。

留意！在清潔任何表面前，請先試用於不顯眼的局部位置，以檢查該表面對蒸氣的反應。

要清潔**硬質表面**，請使用通用刷頭。根據要清潔表面的脆弱程度調節蒸氣強度（省電或最大）。



切勿使用於塗有油份的表面（傢俬、廚房工作枱及其他）

要清潔**玻璃、窗戶和瓷磚**，請使用省電蒸氣設定，並配合橡膠清潔器進行清潔。



在冬季清潔窗戶時，先從距離窗戶**50厘米**的位置將玻璃預熱。完成預熱後，即可開始清潔。

要進行**紡織品深層清潔**，請使用省電蒸氣設定，並配合微纖維刷套進行清潔。在局部位置進行蒸氣消毒，並讓該位置乾透，以確保沒有出現變色或變形。

ZH

保護環境

- 根據現行法規，任何已無法使用的電器必須送往專門負責處置有關產品的認可服務中心。



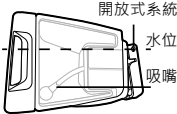
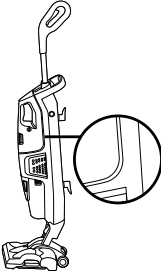
請多為環境著想！

本機含有多種可供回收或循環再用的物料。

請將本機棄置在所屬地區的家居垃圾收集站。

常見問題及解決方法

問題	可能原因	解決方法
本產品不能正常操作或發出鳴叫聲。	吸頭或管道出現阻塞。	拆開管道或吸頭，然後進行清潔。
	集塵箱已滿。	清空及清潔集塵箱。
	集塵箱並未正確裝上。	將集塵箱重新裝好。
	吸頭被堵塞。	清空及清潔集塵箱。
	泡棉過濾器已飽和。	清潔過濾器。
塵埃或碎屑倒跌回地板上。	集塵箱已滿。過濾器未裝上或並未正確裝上。	清空集塵箱。清潔過濾器，然後重新正確裝上。

問題	可能原因	解決方法
產品無法產生蒸氣。	產品尚未連接電源。	檢查電源線是否已接上電源，而開關按鈕正撥向「開」。
	水箱沒有水。	為水箱注水。
	防鈣化裝置並未正確裝上。	將集塵箱重新裝好。
	吸嘴並未完全浸在水中。	搖動水箱直至吸嘴完全浸在水中。 
有大量蒸氣從吸頭湧出。	您正在使用最大設定。	請調低蒸氣強度。
產品未能妥善清潔地板。	清潔墊已飽和。	清理清潔墊。
產品沒有亮起。	開關按鈕正撥向「關」。	請將產品開啟。
	產品尚未連接電源。	檢查電源線是否已接上電源。
使用蒸氣消毒後，地板很濕。	清潔墊太濕。	清理清潔墊，使用省電蒸氣設定，或裝上新的清潔墊。
使用產品後，地板上留下明顯的啡黃痕跡。	水箱中加入了化學除垢產品或添加劑。	切勿在水箱中加入任何產品。聯絡認可服務中心。
無法使用吸塵功能。	手提蒸氣清潔機尚未連接好。	檢查接口狀態，以及手提蒸氣清潔機有否妥善接駁。
蒸氣無法透過配件釋出。	配件被堵塞，或尚未選擇清潔模式。	更換配件或選擇省電/最大設定，並按下蒸氣按鈕。
蒸氣從產品兩側洩漏。 	發熱元件有水垢積聚。	檢查產品在沒有彈性軟管及其配件的情況下是否正常運作。在此情況下，請更換彈性軟管及/或其配件。 否則，請聯絡SEB集團的消費者服務中心，或前往附近的認可服務中心。

安全须知

为了确保您的安全，本电器符合所有现行的标准和法规。

我们的产品出厂前均已通过严格测试。这也是您的Clean & Steam Ultimate蒸汽清洁机热水槽和水箱中有可能残留少量水分的原因。

- 此设备仅限用于家用。
- 在使用前，请仔细阅读本安全建议。由于错误使用或不遵守使用说明而引起的一切后果，品牌不承担责任。📖
- 本产品属于电气设备：应在正常操作条件下使用。请勿将吸嘴和便携式蒸汽清洁机靠近眼、耳。
- 必须由专业维修人员使用原装备用零件进行维修。自行维修有可能对使用者造成危险。仅使用经认证的原装配件（过滤器、衬垫、防垢盒……）。
- 请勿吸扫水或任何类型的液体、热物质、超细小物质（石膏、水泥、灰等）、大型尖锐物品（玻璃）、危险品（溶剂、研磨剂等）、强腐蚀性产品（酸、清洁产品等）、易燃易爆产品（油基或酒精基质）。CN
- 请勿将电器浸泡在水中；请勿将水溅在电器上，请勿将电器存放在室外。
- 初次使用、清洁和保养维护前，请参阅本使用说明。
- 请勿将蒸汽对准人、动物、化学物质，或内嵌式烤箱等电器设备或电源插座。请勿将蒸汽靠近双手。
- 请勿使用蒸馏水、冷凝水，滚筒式烘干机排出的水，添加香味剂的水，或空调设备或类似系统排出的水。请勿使用化学品或清洁剂。
- 当赤脚或穿人字拖或露趾鞋时，请勿使用本电器。当双手潮湿时，请勿使用本电器。
- 请勿将本电器置于低于0° C或高于40° C的温度环境中。
- 请勿将本电器放置于热源（例如，暖气片），请确保将其放置于平坦稳固的表面。本电器仅可存放于室内。
- 请将本电器放置于儿童无法接触之处。
- 本电器在使用后和在进行用户维护之前，请务必切断电源。
- **警告：液体烫伤风险**🔥。



警告：高温表面

- 如果电源线出现破损，请交由制造商及其服务代理商或拥有相关资质的维修人员进行更换，以免发生危险。
- 在使用后，由于蒸汽仍未完全消散，因此拖把和配件温度有可能仍旧接近100° C。请静待数分钟，仔细检查后再触碰拖把和配件。
- 如果出现问题，温度约为100° C的热水有可能从安全阀泄漏：敬请仔细参阅《故障排除常见问题》。

对于欧盟法规管辖的国家（CE 标记）：

- 对于身体、感官或精神能力下降的人士，或缺乏经验和知识的人士，只要告知其安全使用的相关事项，确保其了解相关危险并予以一定看护，可允许其使用本电器。严禁儿童玩耍本电器。本电器在接通电源后，不能置于无人监管的状态。如果本电器曾经跌落，出现明显损坏迹象或发生泄漏，请勿继续使用。

对于非欧盟法规管辖的国家：

- 本电器不能由以下人群（包括儿童）使用：身体或精神方面的残障人士、丧失感官能力、缺乏经验和常识的人士使用。除非另有能负责其安全的人士监督或指导他们使用本电器。应照看好儿童，确保他们不会玩耍本电器。

请在使用前阅读

1) 供电

- 每次使用前，请将电源线完全解开。
- 确保本电器充电器铭牌上显示的电压与您家壁式插座的供电电压相同。只可将本产品与接地插座连接。连接错误可能对产品造成不可逆转的损害且导致质保失效。
- 请勿让电源线绞缠打结，也不要让电源线刮擦尖锐边缘。
- 如果使用电源延长设备，请检查其是否正常工作并与本电器功率相符。
- 将本电器插头从电源上拔下，切断电源，请勿拉扯电源线：
 - 在每次使用后请立即采取以上措施。
 - 在更换任何配件（衬垫、过滤器、防垢盒，ultra-glider吸头、便携式蒸汽清洁机配件）前
 - 在将水箱装满前
 - 在进行任何电器维护保养或清洁（通风槽、吸嘴）前

- 在收纳或清洁本电器前，请确保本产品已变凉。
- 在本电器电源线仍然发热时，请勿弯折缠绕电源线。

2)使用蒸汽

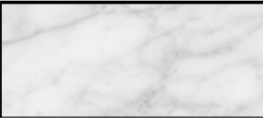
Clean & Steam Ultimate蒸汽清洁机是一款多功能电器，可用于清洁室内地板或其他家居表面。

对于地板，本产品拥有两项可同时启动的功能：真空吸尘和蒸汽清洁。它可用于对所有类型的硬地板（复合地板、PVC、瓷砖、无缝大理石或其他类型地板）进行消毒，并用于清洗翻新软地板（地毯、毛皮地毯，仅可在搭配Ultra Glider吸头时使用）。

对于除地板外的其他家居表面，可使用本电器的内置一体便携式蒸汽清洁机。它搭配多款配件，可用于清洁厨房、浴室、洗手间和其他房间表面，以及清洗翻新各种织物。

• 清洁地板 – 蒸汽真空清洁机

本电器拥有两个蒸汽档位可供选择：节能档位和超强档位。

节能档位			超强档位
			
复合/涂漆地板	毛皮地毯/地毯*	石材/大理石	瓷砖/地板革

*仅限特定款式，并只能搭配Ultra Glider吸头时使用



- 注：**请严格遵守上述建议，以免对地板造成损坏。
- 我们建议您仔细阅读地板制造商提供的使用说明和所有警告事项。在开始清洁前，您可在需要清洁的表面选择一小块区域进行尝试。
 - 对于软地板（地毯、毛皮地毯），请使用地毯吸头。请先将经过蒸汽清洁的区域晾干，确保无变色或变形迹象出现。

警告！

请勿在拼接木地板或拼接复合木地板上使用。在高温和蒸汽作用下，经打蜡处理的表面有可能失去原有光泽。在进行清洁前，请务必在需要清洁的表面选择一小块单独区域进行尝试。我们也建议您仔细阅读地板制造商提供的使用说明和所有警告事项。

为能以最佳方式对您的地板进行卫生清洁处理，请将本电器放置于需要消毒的区域上方，持续喷出蒸汽至少60秒。

• 清洁表面 – 便携式蒸汽清洁机

便携式蒸汽清洁机请始终搭配软管使用。它仅可用于清洁可水洗的表面。

注意！在清洁任何表面前，请首先在不易觉察的隐蔽处对一小块区域测试蒸汽对其产生的反应。

在清洁**坚硬表面**时，请使用通用刷头。请根据表面的坚固程度调整蒸汽强度档位（节能或超强）。

 请勿在（家具、厨房工作台及其他）经上油处理或沾油的表面使用本电器。

清洁**玻璃、窗户和瓷砖**时，请使用橡胶刮刀，并将蒸汽调至节能档位。

 在冬季时，请将在距离表面50厘米处对窗户进行预热。请在对窗户进行预热后再清洁。

在**清洗翻新织物**时，请使用带微纤维布衬垫的橡胶刮刀，并将蒸汽调至节能档位。请先将经过蒸汽清洁的小块区域晾干，确保无变色或迹象出现。

环境

- 根据现行法规，废旧电器必须送至授权服务中心，由其负责管理处置事宜。

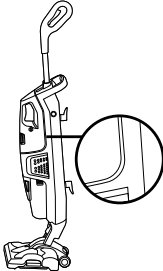


保护环境！

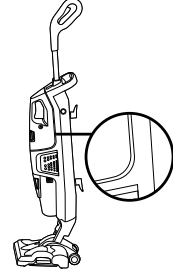
① 电器包含很多可以回收或循环使用的材料。
② 请将其送至城市垃圾收集点。

故障排除/常见问题

问题	可能原因	解决方法
本电器无法正常运行或发出噪音。	吸头或通风槽受堵。	拆开通风槽或吸附装置并进行清洁。
	集尘器装满。	清空并清洁集尘器。
	集尘器安装不正确。	重新正确安装。
	吸附装置变脏。	清空并清洁集尘器。
	泡沫过滤器已饱和。	清洁过滤器。
灰尘或碎屑重新掉出落在地板上。	集尘器装满。过滤器遗失或未正确安装。	清空集尘器。清洁过滤器并将其正确安装。

问题	可能原因	解决方法
本电器不再喷出蒸汽。	本电器未通电。	检查电源线是否已插入插座，开关按钮是否位于“开”位置。
	水箱已空。	将水箱装满水。
	防垢盒未正确安装。	重新正确安装。
	吸嘴未浸入水中。	摇晃水箱，让吸嘴浸入水中。 
大量蒸汽从吸附装置中溢出。	本电器位于超强档位。	调小蒸汽强度。
本电器无法很好地清洁地板。	衬垫已饱和。	清洁衬垫。
本电器不再启动。	开关按钮不在“关”位置。	将其打开。
	本电器未通电。	检查电源线是否已插入插座。
进行蒸汽清洁后，地板很湿。	衬垫太湿。	对其进行清洁，使用节能蒸汽档位，或安装新的衬垫。
在使用后，地板上留下明显的棕色污渍。	您在水箱中使用了化学除垢产品或添加剂。	请勿向水箱内添加任何产品。请联系授权服务中心。
真空功能不工作。	便携式蒸汽清洁机无法很好地连接	检查接头状态以及便携式蒸汽清洁机是否正确连接
蒸汽未从配件中喷出	配件堵塞或为选择清洁模式	更换配件或选择节能/超强档位，按下蒸汽按钮。
蒸汽从本电器侧面溢出。 	加热部件上形成水垢。	检查本电器是否在不安装软管及其配件的情况下运行。在此情况下，更换软管和/或其配件。否则，请联系SEB（法国赛博）集团客户服务中心或前往距离您最近的授权服务中心。

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
هناك لطخات بنية ظاهرة على الأرضية بعد الاستخدام.	أنت تستخدم مستحضرات أو مواد مضافة كيميائية لإزالة الترسبات في خزان الماء.	لا تقم أبدًا بإضافة أي منتجات إلى خزان الماء. اتصل بمركز خدمة معتمد.
خاصية الشفط لا تعمل.	المنظف البخاري المحمول غير موصول كما ينبغي	تحقق من حالة التوصيلات والمشابك الملائمة للمنظف البخاري المحمول
البخار لا يخرج من الملحقات	الملحقات مسدودة أو لم يتم اختيار أي وضع تنظيف	قم بتغيير الملحقات أو اختيار الوضع اقتصادي/الأكفى "Eco/Max" واضغط على زر البخار.
البخار يرتشح من جانب الجهاز.	هناك قشرات كلسية تتراكم على ملف التسخين.	تحقق ما إذا كان الجهاز يعمل بدون الظروف المرن وملحقته. في هذه الحالة، قم بتغيير الظروف المرن و/أو ملحقاته. وإلا، تواصل مع مركز خدمة المستهلكين التابع لشركة Groupe SEB أو اذهب إلى أقرب مركز خدمة معتمد.





قم بتسخين النوافذ بشكلٍ أولي من على مسافة 50 سم عن السطح أثناء فترة الشتاء. بعد التسخين الأولي، ابدأ عملية التنظيف.

بالنسبة لإنعاش المنسوجات، استخدم الممسحة المطاطية مع مقبس الألياف الدقيقة على وضع البخار الاقتصادي. اترك الجزء الصغير المُنظف بالبخار يجف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

البيئة

- وفقًا للوائح الحالية، فإن أي أجهزة مستهلكة يجب التوجه بها إلى مركز خدمة معتمد، والذي سيتحمل مسؤولية التخلص منها.

فكر في البيئة!

يحتوي الجهاز على العديد من المواد التي يمكن استعادتها وتدويرها. قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.



استكشاف الأعطال وإصلاحها/الأسئلة الشائعة

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
الجهاز لا يعمل كما ينبغي أو تصدر عنه ضوضاء صافرة.	الرأس أو ممر الهواء مسدود.	اخلع ممر الهواء أو جهاز الشفط ونظفه.
	حجرة الأتربة ممتلئة.	أفرغها ونظفها.
	حجرة البطارية مرگبة بشكل غير صحيح.	أعد تركيبها في موضعها الصحيح.
	جهاز الشفط مسدود.	أفرغه ونظفه.
	الفلتر الإسفنجي مشبع بالسوائل.	نظف الفلتر.
الأتربة أو العوالق تقع مرة أخرى على الأرضية.	حجرة الأتربة ممتلئة. الفلتر غير موجود أو مرگب بشكل غير صحيح.	أفرغ حجرة الأتربة. نظف الفلتر وركبه بشكل صحيح.
لم يعد الجهاز يقوم بتوليد بخار.	جهازك غير موصول بمصدر للتيار.	تحقق ما إذا كابل التيار موصول وأن زر التشغيل/الإيقاف على موضع التشغيل "on".
	خزان الماء فارغ.	قم بتعبئة خزان الماء.
	خرطوشة مزيل الترسبات غير مرگبة بشكل صحيح.	أعد تركيبها في موضعها الصحيح.
	فوهة الامتصاص غير مغمورة كما ينبغي.	هز خزان الماء لغمر الفوهة.
		نظام الفتح مستوى الماء الفوهة
هناك كمية ضخمة من البخار تخرج من جهاز الشفط.	أنت في وضع البخار الأقصى "Max".	قلل من قوة البخار.
الجهاز لا يقوم بتنظيف الأرضية بشكل جيد.	الحشوة مشبعة.	نظف الحشوة.
لم يعد الجهاز يضيء.	زر التشغيل/الإيقاف ليس في وضع الإيقاف "off".	قم بتشغيل الجهاز.
	جهازك غير موصول بمصدر للتيار.	تأكد من أن كابل التيار موصول بالكهرباء.
الأرضية رطبة للغاية بعد التنظيف بالبخار.	الحشوة رطبة للغاية.	نظفها، واستخدم وضع البخار الاقتصادي "Eco"، أو ركب حشوة جديدة.

AR

بالنسبة للأرضيات، يمكن استخدام هذا المنتج مع وظيفتين يمكن تفعيلهما بشكل متزامن: الشفط والتنظيف البخار. يمكن استخدامه لتطهير جميع أنواع الأرضيات الصلبة (الرقائق المعدنية، أو الكلوريد متعدد الفانيل، أو البلاط، أو الرخام محكم الإغلاق، أو غيرهم)، والأرضيات الناعمة المريحة (السجاد والبطنيات - مع ملح Ultra Glider فقط).
بالنسبة للأسطح الأخرى غير الأرضيات، يحتوي الجهاز على منظف بخاري محمول مدمج. بفضل ملحقاته المتعددة، يمكن استخدامه لتنظيف أسطح المطبخ أو الحمام أو المرحاض أو الغرف الأخرى، وكذا المنسوجات المريحة.

• تنظيف الأرضيات - مكنسة التنظيف الكهربائية البخار

يتيح لك جهازك الاختيار ما بين مستويين من البخار: الاقتصادي "Eco" والأقصى "Max".

الوضع الاقتصادي	الوضع الأقصى		
البلاط/الفينيل	الحجر/الرخام	البطانية/السجادة*	الرقائق المعدنية/أواح الأرضية المطلية بالورنش

*لطرازات معينة فقط مع مزجعة تنظيف السجاد

ملاحظة: يجب اتباع هذه التوصيات كي تتجنب إلحاق الضرر بالأرضيات.

- نوصي بأن تقوم بمراجعة دليل المستخدم وأي تحذيرات من الشركات الصانعة للأرضيات. يجب عليك اختبار منطقة من الأرضية المراد تنظيفها قبل البدء.
- بالنسبة للأرضيات الناعمة (السجاد أو البطنيات)، يُرجى استخدام مزجعة تنظيف السجاد. أولاً، اترك الجزء المُنظف بالبخار يجف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

تحذير!

لا تستخدم الجهاز على أرضيات خشبية أو معدنية غير محكمة الإغلاق. بالنسبة للأسطح التي تمت معالجتها بالشمع، قد يزول اللمعان بفعل الحرارة والبخار. من الموصى به دائماً أن تقوم باختبار منطقة معزولة من السطح المراد تنظيفه قبل المتابعة. كما نوصيك بمراجعة تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بالشركة الصانعة للأرضيات.

لتطهير أرضيتك بأفضل طريقة، ضع الجهاز فوق المنطقة المراد تطهيرها مع استخدام البخار المستمر لمدة لا تقل عن 60 ثانية.

• تنظيف الأسطح - المنظف البخاري المحمول

يجب دائماً استخدام المنظف البخاري المحمول مع الخرطوم المرن. ولا يمكن استخدامه إلا على الأسطح القابلة للغسل فقط.

تنويه! قبل تنظيف أي سطح، يُرجى التحقق أولاً من تفاعله مع البخار من خلال اختبار جزء صغير مخفي عن الأنظار.

لتنظيف الأسطح الصلبة، استخدم الفرش الشاملة. اضبط مستوى قوة البخار (اقتصادي أو أقصى) وفقاً لمدى هشاشة السطح.



لا تستخدم الجهاز على الأسطح المزيتة (الأثاث، وأسطح العمل في المطبخ، وغيرهم)

لتنظيف الزجاج والنوافذ والبلاط، استخدم الممسحة المطاطية على وضع البخار الاقتصادي.

- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله عن طريق المُصنِّع أو وكيل الخدمة التابع له أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي المخاطر.
- بعد الاستخدام، قد تظل درجة حرارة الممسحة والملحقات حوالي 100 درجة مئوية بسبب البخار. يُرجى الانتظار لعدة دقائق والتحقق قبل لمس الممسحة والملحقات.
- في حالة وجود مشكلة، قد يتساقط ماء درجة حرارته حوالي 100 درجة مئوية من صمام الأمان: راجع الأسئلة الشائعة الخاصة باستشكاف الأعطال وإصلاحها.

بالنسبة للدول الخاضعة للقوانين الأوروبية (العلامة CE):

- يمكن للأشخاص من ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة أن يستخدموا هذا الجهاز إذا خضعوا للإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الآمن وإدراك المخاطر التي ينطوي عليها هذا الاستخدام. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج. لا يجب ترك الجهاز دون إشراف وهو موصل بمصدر التيار. لا يجب استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط على الأرض، أو إذا ظهرت علامات بارزة للتلف، أو في حالة وجود تسرب به.

بالنسبة للدول غير الخاضعة للقوانين الأوروبية:

- لا يجب استخدام الجهاز بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات جسدية أو حسية أو عقلية كاملة، أو من نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يكونوا تحت الإشراف اللصيق أو يكونوا قد تلقوا التدريب حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.

AR

يُرجى القراءة قبل الاستخدام لأول مرة

(1) مصدر الطاقة

- قبل كل استخدام، قم بفك كابل التيار بأكمله.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي الموضح على لوحة التعريف الخاصة بجهازك متوافق مع الجهد الكهربائي لمصدر التيار بمنزلك. ينبغي توصيل الجهاز بمقبس مؤرض فقط. أي خطأ في التوصيل قد يتسبب في ضرر دائم بالمنتج أو إلغاء الضمان.
- لا تسمح للكابل بالانحسار، ولا تسمح له بالاحتكاك بحواف حادة.
- إذا كنت تستخدم وصلة تمديد كهربائية، فتأكد من عملها كما ينبغي وأنها ملائمة لتوصيل الطاقة لجهازك.
- افصل الجهاز بزعق القابس الخاص به من مصدر التيار، بدون شد الكابل:
- بعد كل استخدام مباشرة.
- قبل تغيير أي ملحق من الملحقات (الحشوة، أو الفلتر، أو خرطوشة مضاد الترسبات، أو ملحق Ultra Glider، أو ملحقات المنظف البخاري المحمول)
- قبل تعبئة خزان الماء
- قبل إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف على الجهاز (فتحات الهواء، أو الفوهة، وما شابه)
- قبل تخزين الجهاز أو تنظيفه، يُرجى التأكد من أن المنتج ليس دافئًا.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز وهو ما يزال ساخنًا.

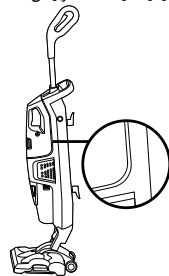
(2) استخدام البخار

جهاز Clean&Steam Ultimate عبارة عن جهاز متعدد الوظائف يمكن استخدام داخل المنزل لتنظيف الأرضيات والأسطح المنزلية الأخرى.

- لقد تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستخدام المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة نصائح السلامة هذه بعناية. الاستخدام الخاطئ أو أي استخدام لا يمثل لدليل المستخدم سيؤدي إلى إعفاء الشركة الصانعة من جميع مسؤولياتها. 
- منتجك جهاز كهربائي، ويجب استخدام في ظروف التشغيل العادية. لا تضع الفوهة والمنظف البخاري المحمول بالقرب من العينين أو الأذنين.
- لا ينبغي إجراء أي أعمال إصلاحات إلا بواسطة أخصائيين وباستخدام قطع غيار أصلية. لأن إصلاح الجهاز بنفسك قد يكون فيه خطر على المستخدم. لا تستخدم أي ملحقات سوى الملحقات الأصلية المعتمدة (الفلاتر، والحشوات، وخرطوشة مضاد الترسبات...).
- لا تقم بشطف الماء أو أي نوع آخر من أنواع السوائل، أو المواد الساخنة، أو الجزيئات متناهية الدقة (الجران المبطنة، أو الأسمنت، أو الرماد، وما شابه)، أو العوالق الحادة كبيرة الحجم (الزجاج)، أو المنتجات الخطرة (المحاليل، أو المواد الكاشطة، وما شابه)، أو المنتجات المسببة للتآكل (الأحماض، أو منتجات التنظيف، وما شابه)، أو المنتجات القابلة للاشتعال أو الانجار (المنتجات القائمة على الزيت أو الكحول).
- لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء؛ ولا تسكب الماء على الجهاز، أو أن تقم بتخزينه في مكان مفتوح.
- فيما يخص الاستخدام لأول مرة والتنظيف والصيانة، يُرجى مراجعة الدليل.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو المواد الكيميائية أو الأجهزة الكهربائية، على سبيل المثال داخل الأفران أو المقابس الكهربائية. لا تسمح باقتراب البخار من اليدين.
- لا تستخدم ماءً مقطرًا، أو ماءً مكثفًا، أو ماءً من المجففات، أو الماء المعطر، أو الماء الناتج عن مكيفات الهواء، أو الأنظمة المشابهة. لا تستخدم المنتجات أو المنظفات الكيميائية.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين أو وأنت ترتدي صندلاً أو حذاءً وأصابعك بارزة منه. لا تستخدم المنتج ويداك مبتلتان.
- لا تقم بتعرض الجهاز لدرجات حرارة أقل من 0 مئوية أو أعلى من 40 مئوية.
- لا تقم بتخزين الجهاز بالقرب من مصدر حرارة (على سبيل المثال، رادياتير)، واحرص على أن يكون تخزينه على سطح ثابت. يجب تخزين الجهاز داخل المنزل فقط.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- يجب أن يتم نزع قابس الجهاز بعد الاستخدام وقبل تنفيذ أعمال الصيانة التي يقوم بها المستخدم.
- تحذير: خطر الإصابة بحروق بسبب السوائل. 

تحذير: السطح ساخن 

مشکلات	عوامل احتمالی	راهکارها
چراغ دستگاه دیگر روشن نمی‌شود.	دکمه روشن/خاموش در وضعیت خاموش ("off") قرار دارد.	آن را روشن کنید.
	دستگاه شما به برق وصل نیست.	بررسی کنید که سیم برق به پریز وصل باشد.
کفپوش بعد از بخاردهی، خیلی خیس می‌شود.	پد خیلی خیس است.	آن را تمیز کنید، از وضعیت Eco استفاده کنید یا یک پد جدید نصب کنید.
بعد از استفاده، لکه‌های قهوه‌ای روی کفپوش مشاهده می‌شود.	مواد شیمیایی رسوب‌زدا یا مواد افزودنی در مخزن آب ریخته‌اید.	هرگز هیچ موادی به مخزن آب اضافه نکنید. با مرکز مجاز خدمات تماس بگیرید.
عملکرد جارو کار نمی‌کند	بخارشوی سیار به خوبی وصل نشده است	وضعیت اتصالات و نصب درست بخارشوی سیار را بررسی کنید
از قطعات، بخار بیرون نمی‌آید	قطعات مسدود شده‌اند یا اینکه هیچ حالت تمیزکاری انتخاب نشده است	قطعات را تعویض کنید یا وضعیت/ Eco/ Max را انتخاب و دکمه بخار را فشار دهید.
بخار از کنار دستگاه فرار می‌کند.	المنت حرارتی رسوب گرفته است.	مطمئن شوید که آیا دستگاه بدون شلنگ انعطاف‌پذیر و قطعاتش کار می‌کند یا خیر. اگر کار می‌کند، شلنگ انعطاف‌پذیر و/یا قطعات آن را تعویض کنید. در غیر این صورت، با مرکز خدمات مشتریان گروه SEB تماس بگیرید یا به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز مراجعه فرمایید.





در زمستان، پنجره‌ها را از فاصله 50 سانتی‌متری از سطح از قبل گرم کنید. پس از گرم کردن اولیه، تمیز کردن را شروع کنید.

برای تمیز کردن پارچه، از سوپایی با پارچه میکروفیبر و در وضعیت بخار Eco استفاده کنید. ابتدا اجازه دهید قسمت بخار داده شده خشک شود تا مطمئن شوید هیچ تغییر رنگ یا تغییر شکلی رخ نداده است.

محیط

- طبق مقررات جاری، پایان عمر دستگاه باید به مرکز خدمات اطلاع داده شود و آن‌ها مسئولیت دفع آن را به عهده خواهند گرفت.

به محیط زیست فکر کنید!

دستگاه شما دربردارنده مواد زیادی است که قابل بازیابی یا بازیافت هستند. آن را در یک محل جمع‌آوری پسماندهای شهری بگذارید.



عیب‌یابی/سوالات رایج

مشکلات	عوامل احتمالی	راهکارها
دستگاه به خوبی کار نمی‌کند یا صدای سوت می‌دهد.	سری یا مجرای هوای آن مسدود شده است.	مجرای هوا یا قطعه مکش را جدا و تمیز کنید.
	محفظه گرد و غبار پر شده است.	آن را خالی و تمیز کنید.
	محفظه گرد و غبار اشتباه نصب شده است.	آن را به درستی جا بزنید.
	قطعه مکش مسدود شده است.	آن را خالی و تمیز کنید.
	فیلتر فوم، اشباع شده است.	فیلتر را تمیز کنید.
گرد و غبار از دستگاه به بیرون می‌ریزد.	محفظه گرد و غبار پر شده است. فیلتر نصب نشده یا اشتباه نصب شده است.	محفظه گرد و غبار را خالی کنید. فیلتر را تمیز کنید و آن را به درستی نصب نمایید.
دستگاه دیگر بخار تولید نمی‌کند.	دستگاه شما به برق وصل نیست.	بررسی کنید که سیم برق به پریز وصل است و دکمه روشن/خاموش دستگاه روی وضعیت روشن ("on") قرار دارد.
	مخزن آب خالی است.	مخزن آب را پر کنید.
	کارتريج ضد رسوب اشتباه نصب شده است.	آن را به درستی جا بزنید.
	سر لوله جذب به مقدار کافی آب ندارد.	مخزن آب را تکان دهید تا آب به لوله برسد.
		
بخار زیادی از قطعه مکش بیرون می‌آید.	روی وضعیت Max هستید.	قدرت بخار را کم کنید.
دستگاه کفپوش را به خوبی تمیز نمی‌کند.	پد اشباع شده است.	پد را تمیز کنید.

برای سایر سطوح خانگی به جز کف نیز این دستگاه دارای بخارشوی سیار یکپارچه است. این بخارشو با قطعات مختلف خود می‌تواند برای نظافت آشپزخانه، حمام، سرویس بهداشتی و سطح سایر اتاق‌ها و نیز به منظور تمیز کردن پارچه‌ها استفاده شود.

• تمیز کردن کفپوش - بخارشوی جارویی

شما دو گزینه سطح بخار برای انتخاب دارید: Eco و Max.

وضعیت Max	وضعیت Eco		
کاشی / وینیل	سنگ / مرمر	قالیچه / فرش*	لمینت / کفپوش‌های جلاکاری‌شده

* فقط برای مدل‌های انتخابی با سری مخصوص فرش

توجه: برای اجتناب از آسیب به کفپوش، این توصیه‌ها باید رعایت شود.

- توصیه می‌کنیم که راهنمای کاربری و هرگونه هشدار از سوی کارخانه سازنده کفپوش را بررسی کنید. باید قبل از شروع، روی قسمتی از سطح مورد نظر برای نظافت امتحان کنید.
- برای کفپوش‌های نرم (مانند فرش و قالیچه)، لطفاً از سری مخصوص فرش استفاده کنید. ابتدا اجازه دهید قسمت بخار داده‌شده خشک شود تا مطمئن شوید هیچ تغییر رنگ یا تغییر شکلی رخ نداده است.

هشدار!

روی چوب یا لمینت بدون پوشش استفاده نکنید. در مورد سطوحی که موم‌کاری شده‌اند، ممکن است گرما و بخار منجر به از بین رفتن جلا و براقی آن‌ها شود. همواره توصیه می‌شود که قبل از انجام کار، یک قسمت مجزا از سطح مورد نظر را آزمایش کنید. همچنین پیشنهاد می‌کنیم که به دستورالعمل‌های کاربری و نگهداری کارخانه سازنده کفپوش رجوع کنید.

FA

برای پاکسازی کفپوش به بهترین نحو ممکن، دستگاه را روی قسمت مورد نظر برای ضد عفونی کردن قرار دهید و به مدت حداقل 60 ثانیه بخار مداوم بریزید.

• تمیز کردن سطوح - بخارشوی سیار

بخارشوی سیار را همواره باید با شلنگ انعطاف‌پذیر استفاده کنید. از آن فقط روی سطوح قابل شستشو می‌توانید استفاده کنید.

توجه! قبل از تمیز کردن هر سطح، لطفاً ابتدا واکنش آن به بخار را روی قسمت کوچک و نامحسوسی از آن بررسی کنید.

برای تمیز کردن سطوح **سخت**، از برس‌های معمول استفاده کنید. میزان قدرت بخار (Eco یا Max) را بسته به مقاومت سطح تنظیم کنید.



روی سطوح روغن‌کاری‌شده (وسایل منزل، کابینت آشپزخانه و نظایر آن) استفاده نکنید.

برای تمیز کردن شیشه، پنجره و کاشی، سوپاپ را روی وضعیت بخار Eco قرار دهید.

- پس از استفاده، دمای پاک‌کننده و قطعات دستگاه ممکن است به خاطر بخار داغ، هنوز نزدیک 100 درجه سانتی‌گراد باشد. قبل از لمس پاک‌کننده و قطعات، لطفاً چند دقیقه صبر و این قسمت‌ها را بررسی کنید.
- در صورت وجود مشکل، ممکن است آب داغ حدود 100 درجه‌ای از دریچه ایمنی چکه کند: به بخش سوالات رایج عیب‌یابی رجوع کنید.

برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (مارک CE):

- افراد با کم‌توانی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه و دانش کافی چنانچه تحت نظارت و راهنمایی باشند یا اگر دستورالعمل‌های لازم برای استفاده از دستگاه به روشی ایمن در اختیار آن‌ها قرار داده شود و از خطرهای موجود مطلع شوند، می‌توانند از دستگاه استفاده کنند. کودکان نباید اجازه بازی کردن با دستگاه را داشته باشند. دستگاه وقتی به برق وصل است، نباید به حال خود رها شود. اگر دستگاه افتاده باشد و نشانه‌های محسوس آسیب یا نشت در آن دیده شود، نباید مورد استفاده قرار گیرد.

برای کشورهایی که مشمول مقررات اروپا نیستند:

- افراد (و کودکان) با کم‌توانی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد دانش و تجربه کافی برای کار کردن با دستگاه نباید از این دستگاه استفاده کنند؛ مگر آنکه مراقبت‌ها و دستورالعمل‌های لازم برای استفاده از دستگاه را توسط فردی که مسئول ایمنی آنهاست دریافت کنند. باید مراقب کودکان باشید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.

لطفاً قبل از اولین استفاده، مطالعه کنید

1) منبع برق

- قبل از هر بار استفاده، سیم برق را کاملاً بیرون بکشید.
- مطمئن شوید که ولتاژ مندرج روی پلاک انرژی دستگاه با ولتاژ برق منزل شما یکسان است. دستگاه را فقط به پریز زمینی وصل کنید. هرگونه اشتباه در اتصال می‌تواند منجر به آسیب جبران‌ناپذیر به دستگاه و ابطال ضمانت‌نامه آن شود.
- نگذارید سیم در جایی انباشته یا روی لبه‌های تیز ساییده شود.
- اگر از سهراهی برق استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که درست کار می‌کند و با ولتاژ دستگاه شما همخوانی دارد.
- برای قطع برق دستگاه، سیم آن را بدون کشیدن، از پریز خارج کنید:
- فوراً پس از هر بار استفاده.
- قبل از تعویض هر یک از قطعات (پد، فیلتر، کارتریج ضد رسوب، سری فرش، قطعات بخارشوی سیار)
- قبل از پر کردن مخزن آب
- قبل از هرگونه تعمیر یا نظافت (مجرای هوا، سر لوله بخار، غیره)
- قبل از گذاشتن دستگاه در جای خود یا تمیز کردن آن، لطفاً مطمئن شوید که دستگاه دیگر گرم نیست.
- در حالیکه دستگاه هنوز داغ است، سیم آن را جمع نکنید.

2) استفاده از بخار

Clean&Steam Ultimate دستگاهی چندکاره و برای استفاده در فضای بسته است که می‌توان آن را برای کف خانه و سایر سطوح استفاده نمود. برای کف، این دستگاه می‌تواند با دو قابلیت استفاده شود امکان فعال‌سازی هم‌زمان آن‌ها وجود دارد: جارو کردن و شستشو با بخار. این دستگاه برای بهداشتی کردن همه انواع کفپوش‌های سخت (لمینت، پی‌وی‌سی، کاشی، سنگ مرمر یا سایر سطوح) و نیز برای کفپوش‌های نرم (مانند فرش، قالیچه - فقط با قطعه مخصوص فرش Ultra Glider - قابل استفاده است.

برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردها و مقررات فعلی مطابقت دارد.

همه محصولات ما قبل از خروج از کارخانه، تحت آزمایش‌های سخت‌گیرانه قرار می‌گیرند. به همین دلیل، ممکن است مقداری آب در بویلر و مخزن آب دستگاه Clean & Steam Ultimate شما باقی بماند.

- این دستگاه فقط برای استفاده در فضای بسته طراحی شده است.
- لطفاً این راهنمای ایمنی را به دقت بخوانید. استفاده نادرست یا هر استفاده مغایر با راهنمای کاربری، همه مسئولیت را از این برند سلب می‌کند. 
- دستگاه شما یک دستگاه برقی است؛ بنابراین باید در شرایط کاربری عادی مورد استفاده قرار گیرد. سر لوله بخار و بخارشوی سیار را نزدیک چشم یا گوش نگیرید.
- تعمیرات باید فقط توسط کارشناسان و با استفاده از قطعات یدکی اصل انجام شود. انجام تعمیرات توسط شما ممکن است برای کاربر دستگاه خطرناک شود. فقط از قطعات اصل و مجاز (فیلترها، پدها، کارتریج ضد رسوب...) استفاده کنید.
- از استفاده از دستگاه برای زدودن آب یا هر نوع مایعات، مواد داغ، ذرات بسیار ریز (گچ، سیمان، خاکستر و غیره)، چیزهای تیز (شیشه)، مواد خطرناک (حلال‌ها، مواد ساینده و غیره)، مواد تهاجمی (اسیدها، محصولات شوینده و غیره)، مواد آتش‌زا و منفجره (نفت یا مواد الکل‌دار) اجتناب کنید.
- هرگز دستگاه را در آب غوطه‌ور نکنید؛ آب روی آن نریزید و آن را در فضای باز نگهداری نکنید.
- برای اولین استفاده، نظافت و نگهداری دستگاه، لطفاً به دفترچه راهنما مراجعه کنید.
- بخار را به سمت افراد، حیوانات، مواد شیمیایی یا دستگاه‌های برقی مثلاً داخل فر یا پریز برق نگیرید. FA نگذارید بخار به دست‌ها نزدیک شود.
- از آب تقطیر شده، آب سنگین، آب آمده از خشک‌کن لباس، آب معطر یا آب آمده از دستگاه تهویه یا سیستم‌های مشابه استفاده نکنید. از مواد شیمیایی یا شوینده استفاده نکنید.
- وقتی پا برهنه هستید یا دمپایی یا کفش جلوباز پوشیده‌اید، از دستگاه استفاده نکنید. وقتی دست‌هایتان خیس است، از دستگاه استفاده نکنید.
- دستگاه را در معرض دمای کمتر از 0 یا بیش از 40 درجه سانتی‌گراد قرار ندهید.
- دستگاه را نزدیک منبع گرما (مثلاً رادیاتور) نگهداری نکنید و مطمئن شوید که آن را روی سطحی ثابت گذاشته‌اید. دستگاه باید فقط در فضای بسته نگهداری شود.
- دستگاه را از دسترس کودکان دور نگه دارید.
- بعد از هر بار استفاده و قبل از تعمیرات کاربری، دستگاه را از برق بکشید.
- هشدار:** خطر سوختگی با مایعات. 
- هشدار:** سطح داغ. 
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، به منظور جلوگیری از بروز خطر، باید شرکت سازنده، مسئول خدمات یا افرادی با صلاحیت‌های مشابه آن را تعویض کنند.

